叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 勇士种族(warrior Race) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

勇士种族(Warrior Race)
第1/1页

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['skætəgʊd]
Illustrated by SCATTERGOOD
插图 经过 散落好

由 SCATTERGOOD 绘制插图

[baɪ]
By
经过

经过

['rɒbət]
ROBERT
罗伯特

罗伯特

[ʃɛkli]
SHECKLEY
谢克利

谢克利

['wɒriə(r)]
WARRIOR
战士

战士

[reɪs]
RACE
种族

种族

[di'strɔi] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [ɪz][ðə; ði][gəʊl][ɒv; əv][wɔː(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['eɪliənz]
Destroying the spirit of the enemy is the goal of war and the aliens
摧毁 这 精神 的 这 敌人 是 这 目标 的 战争 和 这 外星人
[hæd; həd][ðə; ði][best] [wei] !
had the best way !
有 这 最好的 方式 !

战争的目标是摧毁敌人的精神，而外星人找到了最好的方法！

[ðeɪ] ['nevə(r)][dɪd][dɪ'skʌvə(r)] [huːz] [fɔːlt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .
THEY never did discover whose fault it was .
他们 绝不 做过 发现 谁 过错 它 曾是 .

他们始终没能查明究竟是谁的错。

['fæniə] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðæt] [ɪf] - [hæd; həd][hæd; həd][ðə; ði] [breɪnz] [ɒv; əv][æn; ən][ɒks] ,
Fannia pointed out that if Donnaught had had the brains of an ox ,
范尼亚 尖 出去 那 如果 - 有 有 这 大脑 的 一个 牛 ,

范尼亚指出，如果唐诺特只有牛的脑子，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [bɪld] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'membəd] [tuː; tə] [tʃek] [ðə; ði][tæŋks] .
as well as the build , he would have remembered to check the tanks .
作为 出色地 作为 这 建造 , 他 会 有 记得 到 查看 这 坦克 .

除了建造之外，他肯定也会记得检查油箱。

- , [ɔːl'ðəʊ] [twaɪs] [æz; əz][bɪg][æz; əz][hɪm] , ['wʌznt] [kwaɪt] [æz; əz][fɑːst] [wɪð] [æn; ən]
Donnaught , although twice as big as him , wasn't quite as fast with an
- , 虽然 两次 作为 大的 作为 他 , 不是 相当 作为 快速地 和 一个
[ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] .
insult .
侮辱 .

唐纳特虽然体型是他的两倍，但骂人的速度却不如他快。

[hiː; hi] ['ɪntɪmeɪtɪd] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [θɔːt] ,
He intimated , after a little thought ,
他 暗示 , 后 一个 小的 想法 ,

他略作思索后暗示道：

[ðæt] - [nəʊz] [mait] [hæv; həv] [əb'strʌktɪd] [hɪz; ɪz] ['riːdɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['fjuːəl] [geɪdʒ] .
that Fannia's nose might have obstructed his reading of the fuel gauge .
那 - 鼻子 可能 有 受阻 他的 阅读 的 这 燃料 测量 .

范尼亚的鼻子可能挡住了他读取油表的视线。

[ðɪs] [stɪl] [left][ðem; ðəm] ['twenti] [lait] - [j'iəz] [frɒm; frəm] ['θitɪs] ,
This still left them twenty light - years from Thetis ,
这 仍然 左边 他们 二十 光 - 年 从 忒提斯 ,

这仍然让他们距离忒提斯有二十光年之遥。

[wɪð] [ə; eɪ]['kʌpfʊl][ɒv; əv][træns'fɔːmə(r)]['fjuːəl][ɪn][ðə; ði] [ɪ'mɜːdʒənsi] [tæŋk] .
with a cupful of transformer fuel in the emergency tank .
和 一个 一杯 的 变压器 燃料 在 这 紧急情况 坦克 .

应急油箱里装着一杯变压器燃料。

" [ɔːl] [raɪt] , " ['fæniə] [sed] ['prez(ə)ntli] .
" All right , " Fannia said presently .
" 全部 正确的 , " 范尼亚 说 目前 .

“好的，”范妮娅随即说道。

" [wʌts] [dʌn] [ɪz] [dʌn] .
" What's done is done .
" 是什么 完毕 是 完毕 .

事情已经发生了。

[wiː; wi][kæn; kən] [skwiːz] [ə'baʊt] [θriː] [lait] - [j'iəz] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['fjuːəl][bɪ'fɔː(r)] [wɪr] [bæk] [ɒn]
We can squeeze about three light - years out of the fuel before we're back on
我们 能 挤 关于 三 光 - 年 出去 的 这 燃料 前 是 后退 在
[ə'tɒmɪks] .
atomics .
原子 .

我们还能利用这种燃料飞行大约三光年，之后就又得用回原子能了。

[hænd][ˌem 'iː][ðə; ði][gə'læktɪk]['paɪlət] — [ən'les] [juː; jʊ] [fə'gɒt] [ðæt] , [tuː] .
Hand me The Galactic Pilot — unless you forgot that , too .
手 我 这 银河 飞行员 — 除非 你 忘了 那 , 也 .

把《银河飞行员》给我——除非你也忘了这回事。

" - [drægd] [ðə; ði] ['bʌlki] ['maɪkrəʊfɪlm] ['vɒljuːm] [aʊt] [ɒv; əv][ɪts]['lɒkə(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ]
" Donnaught dragged the bulky microfilm volume out of its locker , and they
" - 拖拽 这 笨重 缩微胶片 体积 出去 的 它是 储物柜 , 和 他们
[ɪk'splɔːrd] [ɪts]['peɪdʒɪz] .
explored its pages .
探索 它是 页面 .

唐诺特从柜子里拖出那卷厚重的缩微胶片，他们翻阅起来。

[ðə; ði][gə'læktɪk]['paɪlət][təʊld][ðem; ðəm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ] [spɑːs] , ['seldəm] - ['vɪzɪtɪd] ['sekʃ(ə)n]
The Galactic Pilot told them they were in a sparse , seldom - visited section
这 银河 飞行员 讲述 他们 他们 是 在 一个 疏 , 很少 - 到访 部分

[ɒv; əv] [speɪs] ,
of space ,
的 空间 ,

银河系飞行员告诉他们，他们身处一片人烟稀少、鲜有人至的太空区域。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [ɔːl'redi] [njuː] .
which they already knew .
哪个 他们 已经 知道 .

他们早就知道了。

[ðə; ði] ['nɪərɪst] ['plænətri] ['sɪstəm] [wɒz; wəz] - ; [nəʊ] [ɪn'telɪdʒənt] [laɪf] [ðeə(r)] .
The nearest planetary system was Hatterfield ; no intelligent life there .
这 最近的 行星 系统 曾是 - ; 不 聪明的 生活 那里 .

最近的行星系统是哈特菲尔德系统；那里没有智慧生命。

- [hæd; həd][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət][nəʊ][ˌriː'fjuːəlɪŋ] [fə'sɪlətiz] .
Sersus had a native population , but no refueling facilities .
- 有 一个 本国的 人口 , 但 不 加油 设施 .

塞尔苏斯星球上有原住民，但没有燃料补给设施。

[ðə; ði] [seɪm] [wɪð] [ɪl] , [hʌŋ] [ænd; ənd] - .
The same with Illed , Hung and Porderai .
这 相同的 和 生病的 , 洪 和 - .

Illed、Hung 和 Porderai 也是如此。

" [ɑː] - [hɑː] !
" Ah - ha !
" 啊 - 哈 !

“啊哈！”

" ['fæniə] [sed] .
" Fannia said .
" 范尼亚 说 .

范妮娅说道。

" [riːd] [ðæt] , - .
" Read that , Donnaught .
" 读 那 , - .

“读读那段话，唐纳特。”

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [riːd] , [ðæt] [ɪz] . "
If you can read , that is . "
如果 你 能 读 , 那 是 . "

如果你识字的话。”

" [kɑːstʃɛlə] , " - [riːd] , ['sləʊli] [ænd; ənd] ['klɪəli] , ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði][laɪn] [wɪð] [ə; eɪ] [θɪk]
" Cascella , " Donnaught read , slowly and clearly , following the line with a thick
" 卡斯凯拉 , " - 读 , 缓慢地 和 清楚地 , 下列的 这 线 和 一个 厚的

['fɔːfɪŋgə(r)] .
forefinger .
食指 .

“Cascella,”唐诺特用粗壮的食指沿着字迹缓慢而清晰地读道。

" [taɪp] [em] [sʌn] .
" Type M sun .
" 类型 M 太阳 .

M 型太阳。

[θriː] ['plænɪts] , [ɪn'telɪdʒənt] (AA3C) ['hjuːmən] - [taɪp] [laɪf] [ɒn] ['sekənd] .
Three planets , intelligent (AA3C) human - type life on second .
三 行星 , 聪明的 (AA3C) 人类 - 类型 生活 在 第二 .

三颗行星，第二颗行星上有智慧（AA3C）类人生命。

['ɒksɪdʒən] - ['briːðəz] .
Oxygen - breathers .
氧 - 呼吸器 .

氧气呼吸者。

[nɒn] - [mə'kænɪkl] .
Non - mechanical .
非 - 机械的 .

非机械式。

[rɪ'lɪdʒəs] .
Religious .
宗教 .

宗教的。

['frendli] .
Friendly .
友好的 .

友好的。

[ju'niːk] ['səʊʃ(ə)l] ['strʌktʃə(r)] , [dɪ'skraɪbd] [ɪn] [gə'læktɪk] ['sɜːveɪ] [rɪ'pɔːt] - .
Unique social structure , described in Galactic Survey Report 33877242 .
独特的 社会的 结构 , 描述 在 银河 民意调查 报告 - .

独特的社会结构，详见银河系巡天报告 33877242。

[ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ['estɪmət; 'estɪmeɪt] : ['steɪb(ə)l] [æt; ət] [θriː] ['bɪljən] .
Population estimate : stable at three billion .
人口 估计 : 稳定的 在 三 十亿 .

人口估计：稳定在30亿。

['beɪsɪk] - [və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri] [teɪpt] ['ʌndə(r)] Cas33b2 .
Basic Cascellan vocabulary taped under Cas33b2 .
基本的 - 词汇 录像 在下面 Cas33b2 .

卡斯塞兰语基础词汇表，录制于 Cas33b2 下。

['ʃedjuːld] [fɔː(r); fə(r)] [riːsə'veɪ] - [ə; eɪ] . [diː] . [kæʃ] [ɒv; əv] [træns'fɔːmə(r)] ['fjuːəl] [left] , [biːm]
Scheduled for resurvey 2375 A . D . Cache of transformer fuel left , beam
已安排 为了 重新调查 - 一个 . D . 缓存 的 变压器 燃料 左边 , 光束
[kəʊ'ɔːdɪneɪt] - ['keɪdʒ'iː'el] .
coordinate 8741 kgl .
协调 - 千克 .

计划于公元 2375 年重新勘测变压器燃料剩余缓存，光束坐标 8741 kgl。

['fɪzɪk(ə)l] [dɪ'skrɪpt] : - . ['flætˌlænd] . "
Physical descript : Unocc . flatland . "
身体的 描述 : - . 平原 . "

自然特征：未开发的平原。

" [træns'fɔːmə(r)] ['fjuːəl] , [bɔɪ] !
" Transformer fuel , boy !
" 变压器 燃料 , 男生 !

“变压器燃料，小子！”

" ['fæniə] [sed] ['gliːfəli] .
" Fannia said gleefully .
" 范尼亚 说 兴高采烈地 .

“范妮娅高兴地说。”

" [ai] [bɪ'li:v] [wi:; wi] [wɪl] [get] [tu:; tə] ['θitɪs] , ['ɑ:ftə(r)] [ɔ:l] .
" I believe we will get to Thetis , after all .
" 我 相信 我们 将要 得到 到 忒提斯 , 后 全部 .

“我相信我们最终会到达忒提斯。”

" [hi:; hi] [pʌntʃt] [ðə; ði] [nju:] [də'rekʃ(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] [ʃɪps] [teɪp] .
" He punched the new direction on the ship's tape .
" 他 拳击 这 新的 方向 在 这 船的 磁带 .

“他在船上的磁带上打出了新的方向指示。”

" [ɪf] [ðæt] [fju:əlz] [stɪl] [ðeə(r)] . "
" If that fuel's still there . "
" 如果 那 燃料的 仍然 那里 . "

“如果燃料还在那里的话。”

" [ʃʊd; ʃəd] [wi:; wi] [ri:d] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [ju'ni:k] ['səʊʃ(ə)l] ['strʌktʃə(r)] ?
" Should we read up on the unique social structure ?
" 应该 我们 读 向上 在 这 独特的 社会的 结构 ?

“我们是否应该了解一下这种独特的社会结构？”

" - [ɑ:skt] , [stɪl] ['pɔ:rɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [gə'læktɪk] ['paɪlət] .
" Donnaught asked , still poring over The Galactic Pilot .
" - 问 , 仍然 泡 超过 这 银河 飞行员 .

“唐诺特一边仔细阅读《银河飞行员》一边问道。”

" ['sɜ:t(ə)nli] , " ['fæniə] [sed] .
" Certainly , " Fannia said .
" 当然 , " 范尼亚 说 .

“当然，”范尼亚说道。

" [dʒʌst] [step] ['əʊvə(r)] [tu:; tə] [ðə; ði] [meɪn] [gə'læktɪk] [beɪs] [ɒn] [ɜ:θ] [ænd; ənd] [bai] [ˌem 'i:] [ə; eɪ] ['kɒpi] . "
" Just step over to the main galactic base on Earth and buy me a copy . "
" 只是 步 超过 到 这 主要的 银河系 根据 在 地球 和 买 我 一个 复制 . "

“你只要去地球上的银河系主基地给我买一本就行了。”

" [ai] [fə'gɒt] , " - [əd'mɪtɪd] ['sləʊli] .
" I forgot , " Donnaught admitted slowly .
" 我 忘了 , " - 承认 缓慢地 .

“我忘了，”唐诺特缓缓承认道。

" [let] [ˌem 'i:] [si:] , " ['fæniə] [sed] , ['drægɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [ʃɪps] ['læŋgwɪdʒ] ['laɪbrəri] , " - ,
" Let me see , " Fannia said , dragging out the ship's language library , " Cascellan ,
" 让 我 看 , " 范尼亚 说 , 拖拽 出去 这 船的 语言 图书馆 , " - ,
- . . .
Cascellan . . .
- . . .

“让我看看，”范妮娅说着，拖出船上的语言图书馆，“卡斯塞兰语，卡斯塞兰语……”

[hɪə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] .
Here it is .
这里 它 是 .

这里是。

[bi:; bi] [gʊd] [waɪl] [ai] [lɜ:n] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] .
Be good while I learn the language .
是 好的 尽管 我 学习 这 语言 .

在我学习语言期间要乖哦。

" [hi:; hi] [set] [ðə; ði] [teɪp] [ɪn] [ðə; ði] - [ænd; ənd] [swɪtʃt] [ˌaɪ 'ti:] [ɒn] .
" He set the tape in the hypnophone and switched it on .
" 他 放 这 磁带 在 这 - 和 切换 它 在 .

“他把磁带放进催眠器里，然后打开了开关。”

" [ə'nʌðə(r)] ['juːsləs] [tʌŋ] [ɪn][maɪ] [ˌəʊvə'stʌft] [hed] , " [hiː; hi] [m'ɜːməd] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]
" Another useless tongue in my overstuffed head , " he murmured , and then the
" 其他 无用 舌头 在 我的 塞得太满 头 , " 他 低声说道 , 和 然后 这
- [tʊk] ['əʊvə(r)] .
hypnophone took over .
- 采取 超过 .

“我那塞得满满的脑袋里又多了一条没用的舌头，”他喃喃自语道，然后催眠器接管了他的意识。

['kʌmɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [træns'fɔːmə(r)] [draɪv] [wɪð] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [drɒp] [ɒv; əv] ['fjuːəl] [left] , [ðeɪ]
COMING out of transformer drive with at least a drop of fuel left , they
未来 出去 的 变压器 驾驶 和 在 至少 一个 降低 的 燃料 左边 , 他们
[swɪtʃt] [tuː; tə] [ə'tɒmɪks] .
switched to atomics .
切换 到 原子 .

在变压器驱动的动力装置还剩一滴燃料的情况下，他们改用了原子能驱动。

['fæniə] [rəʊd] [ðə; ði] [biːm] [raɪt] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['plænɪt] ,
Fannia rode the beam right across the planet ,
范尼亚 骑 这 光束 正确的 穿过 这 行星 ,

法尼亚乘着光束横跨了整个地球，

[ləʊ'keɪtɪŋ] [ðə; ði] ['slendə(r)] ['met(ə)l] ['spaɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gə'læktɪk] ['sɜːveɪ] [kæʃ] .
locating the slender metal spire of the Galactic Survey cache .
定位 这 苗条 金属 尖塔 的 这 银河 民意调查 缓存 .

找到银河系巡天探测器的细长金属尖塔。

[ðə; ði] [pleɪn] [wɒz; wəz] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [ˌʌn'ɒkjupaɪd] , [haʊ'evə(r)] .
The plain was no longer unoccupied , however .
这 清楚的 曾是 不 更长 空置 , 然而 .

然而，这片平原已不再无人居住。

[ðə; ði] - [hæd; həd] [bɪlt] [ə; eɪ] ['sɪti] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [kæʃ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['spaɪə(r)] ['dɒmɪneɪtɪd]
The Cascellans had built a city around the cache , and the spire dominated
这 - 有 建造 一个 城市 大约 这 缓存 , 和 这 尖塔 占主导地位
[ðə; ði] [kruːd] [wʊd] - [ænd; ənd] - [mʌd] ['bɪldɪŋz] .
the crude wood - and - mud buildings .
这 原油 木头 - 和 - 泥 建筑物 .

卡斯塞兰人围绕着宝藏建造了一座城市，尖顶耸立在简陋的木头和泥土建筑群中。

" [hæŋ] [ɒn] , " ['fæniə] [sed] , [ænd; ənd] [brɔːt] [ðə; ði] [ʃɪp] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] ['aʊtskɜːts] [ɒv; əv] [ðə; ði]
" Hang on , " Fannia said , and brought the ship down on the outskirts of the
" 悬挂 在 , " 范尼亚 说 , 和 带来 这 船 向下 在 这 郊区 的 这
['sɪti] ,
city ,
城市 ,

“抓紧了，”范妮娅说着，把船开到了城郊。

[ɪn] [ə; eɪ] [fiːld] [ɒv; əv] ['stʌbl] .
in a field of stubble .
在 一个 场地 的 茬 .

在一片茬茬地里。

" [naʊ] [lʊk] , " ['fæniə] [sed] , [,ʌn'fɑːsən, -'fæ-] [hɪz; ɪz] ['seɪfti] [belt] .
" Now look , " Fannia said , unfastening his safety belt .
" 现在 看 , " 范尼亚 说 , 解开 他的 安全 腰带 .

“现在看，”范尼亚说着，解开了他的安全带。

" [wɪr] [dʒʌst] [hɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['fjuːəl] .
" We're just here for fuel .
" 是 只是 这里 为了 燃料 .

我们只是来加油的。

[nəʊ] [ˌsuːvəˈnɪəz] , [nəʊ] [saɪd] - [trɪps] , [nəʊ] [ˈfrætənaiz] .
No souvenirs , no side - trips , no fraternizing .
不 纪念品 , 不 边 - 旅行 , 不 联谊 .

禁止购买纪念品，禁止短途旅行，禁止社交活动。

" [θruː] [ðə; ði] [pɔːt] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ] [klaʊd] [ɒv; əv] [dʌst] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈsɪti] .
" Through the port , they could see a cloud of dust from the city .
" 通过 这 港口 , 他们 可以 看 一个 云 的 灰尘 从 这 城市 .

“透过港口，他们可以看到城市扬起的尘土云。”

[æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [ˈkləuzə(r)] , [ðeɪ] [meɪd] [aʊt] [ˈfɪgəz] [ˈrʌnɪŋ] [təˈwɔːd] [ðeə(r)] [ʃɪp] .
As it came closer , they made out figures running toward their ship .
作为 它 来了 更近 , 他们 制成 出去 数据 跑步 朝向 他们的 船 .

随着飞船越来越近，他们看到有人影正朝他们的船跑去。

" [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðɪs] [juˈniːk] [ˈsəʊʃ(ə)l] [ˈstrʌktʃə(r)] [ɪz] ?
" What do you think this unique social structure is ?
" 什么 做 你 思考 这 独特的 社会的 结构 是 ?

你认为这种独特的社会结构是什么?

" - [ɑːskt] , [ˈpensɪvli] [ˈtʃekɪŋ] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈnidlər] [gʌn] .
" Donnaught asked , pensively checking the charge in a needler gun .
" - 问 , 若有所思地 检查 这 收费 在 一个 针头 枪 .

“唐诺特一边若有所思地检查针枪中的装药量，一边问道。”

" [ai] [nəʊ] [nɒt] [ænd; ənd] [keə(r)] [les] , " [ˈfæniə] [sed] , [ˈstrʌg(ə)lɪŋ] [ˈɪntuː] [speɪs] [ˈɑːmə(r)] .
" I know not and care less , " Fannia said , struggling into space armor .
" 我 知道 不是 和 关心 较少的 , " 范尼亚 说 , 挣扎 进入 空间 盔甲 .

“我不知道，也不在乎，”范妮娅一边说着，一边费力地穿上太空盔甲。

" [get] [drest] . "
" Get dressed . "
" 得到 穿着 . "

“穿好衣服。”

" [ðə; ði] [ɛrz] [ˈbriːðəbl] . "
" The air's breathable . "
" 这 空气 透气的 . "

“空气可以呼吸。”

" [lʊk] , [ˈpækidɜːm] , [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [wiː; wi] [nəʊ] ,
" Look , pachyderm , for all we know ,
" 看 , 厚皮动物 , 为了 全部 我们 知道 ,

“瞧，厚皮动物，就我们所知，

[ðiːz] - [θɪŋk] [ðə; ði] [ˈprɒpə(r)] [wei] [tuː; tə] [griːt] [ˈvɪzɪtəz] [ɪz] [tuː; tə] [tʃɒp] [ɒf] [ðeə(r)] [hedz]
these Cascellans think the proper way to greet visitors is to chop off their heads
这些 - 思考 这 恰当的 方式 到 迎接 访客 是 到 劈 离开 他们的 头部

[ænd; ənd] [stʌf] [ðem; ðəm] [wɪð] [griːn] [ˈæplz] .
and stuff them with green apples .
和 东西 他们 和 绿色的 苹果 .

这些卡斯塞兰人认为迎接访客的正确方式是砍下他们的头，然后在他们的头里塞满青苹果。

[ɪf] [gəˈlæktɪk] [sez] [juˈniːk] , [ˌaɪ ˈtiː] [ˈprɒbəbli] [miːnz] [juˈniːk] . "
If Galactic says unique , it probably means unique . "
如果 银河 说道 独特的 , 它 大概 方法 独特的 . "

如果 Galactic 说它是独一无二的，那它可能真的就是独一无二的。

" [gəˈlæktɪk] [sed] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈfrendli] . "
" Galactic said they were friendly . "
" 银河 说 他们 是 友好的 . "

“银河队说他们很友好。”

" [ðæt] [miːnz] [ðeɪ] ['hævnt] [gɒt] [ə'tɒmɪk] [bɒmz] .
" That means they haven't got atomic bombs .
" 那 方法 他们 还没有 得到 原子 炸弹 .

“这意味着他们没有原子弹。”

[kʌm] [ɒn] , [get] [drest] .
Come on , get dressed .
来 在 , 得到 穿着 .

快点，穿衣服。

" - [pʊt] [daʊn] [ðə; ði] ['nidlər] [ænd; ənd] ['strʌg(ə)ld] ['ɪntuː] [æn; ən] ['əʊvəsaɪz] [suːt] [ɒv; əv] [speɪs] ['ɑːmə(r)] .
" Donnaught put down the needler and struggled into an oversize suit of space armor .
" - 放 向下 这 针头 和 挣扎 进入 一个 超大 套装 的 空间 盔甲 .

“唐纳特放下针刺枪，费力地穿上了一套过大的太空盔甲。

[bəʊθ] [men] [stræpt] [ɒn] ['niːdlərz] , ['pærəlaɪzə(r)] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] [grə'neɪdz] .
Both men strapped on needlers , paralyzers , and a few grenades .
两个都 男人 绑带 在 针刺者 , 麻痹剂 , 和 一个 很少 手榴弹 .

两人都佩戴了针刺器、麻痹器和几枚手榴弹。

" [ai] [doʊnt] [θɪŋk] [wiː; wi] [hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] ['wʌri] [ə'baʊt] , " ['fæniə] [sed] ,
" I don't think we have anything to worry about , " Fannia said ,
" 我 不 思考 我们 有 任何事物 到 担心 关于 , " 范尼亚 说 ,

“我认为我们没什么好担心的，”法尼亚说道。

['taɪtnɪŋ] [ðə; ði] [lɑːst] [nʌt] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['helmɪt] .
tightening the last nut on his helmet .
收紧 这 最后的 坚果 在 他的 头盔 .

他拧紧了头盔上的最后一个螺母。

" ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [get] [rʌf] , [ðeɪ] [kænt] [kræk] [speɪs] ['ɑːmə(r)] .
" Even if they get rough , they can't crack space armor .
" 甚至 如果 他们 得到 粗糙的 , 他们 不能 裂缝 空间 盔甲 .

“即使它们变得粗暴，也无法破坏太空装甲。”

[ænd; ənd] [ɪf] ['ðer] [nɒt] [rʌf] , [wiː; wi] [woʊnt] [hæv; həv] ['eni] ['trʌb(ə)l] .
And if they're not rough , we won't have any trouble .
和 如果 它们是 不是 粗糙的 , 我们 惯于 有 任何 麻烦 .

如果他们不粗暴，我们就不会有任何问题。

['meɪbi] [ðiːz] ['gjuːgɔː] [wɪl] [help] .
Maybe these gewgaws will help .
或许 这些 小玩意 将要 帮助 .

或许这些小玩意儿会有帮助。

" [hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] [bɒks] [ɒv; əv] ['treɪdɪŋ] ['ɑːtɪk(ə)lz] — ['mɪrər] , [tɒɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [laɪk] .
" He picked up a box of trading articles — mirrors , toys and the like .
" 他 挑选 向上 一个 盒子 的 贸易 文章 — 镜子 , 玩具 和 这 喜欢 .

他拿起一箱交易物品——镜子、玩具等等。

['helmɪtɪd] [ænd; ənd] ['ɑːməd] , ['fæniə] [slɪd] [aʊt] [ðə; ði] [pɔːt] [ænd; ənd] [reɪzd] [wʌn] [hænd] [tuː; tə] [ðə; ði] - .
Helmeted and armored , Fannia slid out the port and raised one hand to the Cascellans .
戴头盔 和 装甲 , 范尼亚 滑行 出去 这 港口 和 提高 一 手 到 这 - .

法尼亚头戴头盔，身披盔甲，从港口滑出，向卡斯卡兰人举起一只手。

[ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] , [hɪp'nɒtɪkli] [pleɪst] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] , [liːpt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [lɪps] .
The language , hypnotically placed in his mind , leaped to his lips .
这 语言 , 催眠地 放置 在 他的 头脑 , 跳跃 到 他的 嘴唇 .

那句仿佛被催眠般植入他脑海的语言，脱口而出。

" [wiː; wi] [kʌm] [æz; əz] [frendz] [ænd; ənd] ['brʌðəz] .
" We come as friends and brothers .
" 我们 来 作为 朋友们 和 兄弟 .

我们以朋友和兄弟的身份来到这里。

[teɪk] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃiːf] .
Take us to the chief .
拿 我们 到 这 首席 .

带我们去见首领。

" [ðə; ði] ['neɪtɪvz] ['klʌstəd] [ə'raʊnd] , ['geɪpɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd] [ðə; ði] [speɪs] ['ɑːmə(r)] .
" The natives clustered around , gaping at the ship and the space armor .
" 这 本地人 聚类 大约 , 张开的 在 这 船 和 这 空间 盔甲 .

"当地居民围拢过来，目瞪口呆地看着飞船和太空装甲。

[ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ðə; ði] [seɪm] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [aɪz] , [ɪəz] [ænd; ənd] [lɪmz] [æz; əz] ['hjuːmənz] ,
Although they had the same number of eyes , ears and limbs as humans ,
虽然 他们 有 这 相同的 数字 的 眼睛 , 耳朵 和 四肢 作为 人类 ,

虽然它们和人类拥有相同数量的眼睛、耳朵和四肢，

[ðeɪ] [kəm'pliːtli] [mɪst] ['lʊkɪŋ] [laɪk] [ðem; ðəm] .
they completely missed looking like them .
他们 完全地 错过 寻找 喜欢 他们 .

他们完全没看出他们长得像谁。

" [ɪf] ['ðer] ['frendli] , " - [ɑːskt] , ['klaɪmɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɔːt] , " [waɪ] [ɔːl] [ðə; ði] ['hɑːdweə(r)] ?
" If they're friendly , " Donnaught asked , climbing out of the port , " why all the hardware ?
" 如果 它们是 友好的 , " - 问 , 攀登 出去 的 这 港口 , " 为什么 全部 这 硬件 ?

"如果他们是友好的,"唐诺特一边爬出港口一边问道，"为什么要留下这么多硬件？"

" [ðə; ði] - [wɜː(r); wə(r)] [drest] [prɪ'dɒmɪnəntli] [ɪn] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [naɪvz] , [sɔːrdz] [ænd; ənd] ['dægəz] .
" The Cascellans were dressed predominantly in a collection of knives , swords and daggers .
" 这 - 是 穿着 主要 在 一个 收藏 的 刀具 , 剑 和 匕首 .

"卡斯塞兰人主要穿着各种刀剑匕首的服饰。"

[iːtʃ] [mæn] [hæd; həd] [æt; ət] [liːst] [faɪv] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] [hæd; həd] [eɪt] [ɔː(r)] [naɪn] .
Each man had at least five , and some had eight or nine .
每个 男人 有 在 至少 五 , 和 一些 有 八 或者 九 .

每人至少有五件，有些人甚至有八九件。

" ['meɪbi] [gə'læktɪk] [gɒt] [ðeə(r)] ['sɪgnlz] [krɒst] , " ['fæniə] [sed] , [æz; əz] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [spred] [aʊt] [ɪn] [æn; ən] ['eskɔːt] .
" Maybe Galactic got their signals crossed , " Fannia said , as the natives spread out in an escort .
" 或许 银河 得到 他们的 信号 交叉 , " 范尼亚 说 , 作为 这 本地人 传播 出去 在 一个 护送 .

"或许银河公司把信号搞混了,"范妮娅说道，土著们则散开组成护卫队。

" [ɔː(r)] ['meɪbi] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [dʒʌst] [juːz] [ðə; ði] [naɪvz] [fɔː(r); fə(r)] - .
" Or maybe the natives just use the knives for mumblypeg .
" 或者 或许 这 本地人 只是 使用 这 刀具 为了 - .

"或许当地人只是用刀来做咒语。"

" [ðə; ði] ['sɪti] [wɒz; wəz]['tɪpɪk(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ][nɒn] - [mə'kænɪkl] ['kʌltʃə(r)] .
" THE city was typical of a non - mechanical culture .
" 这 城市 曾是 典型的 的 一个 非 - 机械的 文化 .

“这座城市是典型的非机械化文化。”

['nærəʊ] , [pækt] - [dɜːt] [striːts] ['twɪstɪd] [bɪ'twiːn] ['ræmʃæk(ə)l] [hʌt] .
Narrow , packed - dirt streets twisted between ramshackle huts .
狭窄的 , 包装 - 污垢 街道 扭曲 之间 摇摇欲坠的 小屋 .

狭窄的泥土街道蜿蜒在摇摇欲坠的小屋之间。

[ə; eɪ] [fjuː] [tuː] - ['stɔːri] ['bɪldɪŋz] ['θret(ə)nd] [tuː; tə] [kə'læps] [æt; ət] ['eni] ['mɪnɪt] .
A few two - story buildings threatened to collapse at any minute .
一个 很少 二 - 故事 建筑物 威胁 到 坍塌 在 任何 分钟 .

几栋两层楼的建筑随时都有可能倒塌。

[ə; eɪ] [stentʃ] [fɪld] [ðə; ði][eə(r)] , [səʊ] [strɒŋ] [ðæt] - ['fɪltə(r)] ['kʊd(ə)nt] [kwaɪt] [ɪ'rædɪkeɪt] [ˌaɪ 'tiː] .
A stench filled the air , so strong that Fannia's filter couldn't quite eradicate it .
一个 恶臭 已填 这 空气 , 所以 强的 那 - 筛选 不能 相当 根除 它 .

空气中弥漫着一股恶臭，气味之浓烈，连范尼亚的过滤器都无法完全消除。

[ðə; ði] - ['baʊndɪd] [ə'hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hevɪli] ['leɪdn] ['ɜːθˌmæn] , ['dæʃɪŋ] [ə'raʊnd] [laɪk]
The Cascellans bounded ahead of the heavily laden Earthmen , dashing around like
这 - 有界 前方 的 这 重度 满载 地球人 , 帅气 大约 喜欢
[ə; eɪ] [pæk] [ɒv; əv]['pleɪf(ə)l] ['pʌpiz] .
a pack of playful puppies .
一个 盒 的 顽皮的 小狗 .

卡斯塞兰人蹦蹦跳跳地走在负重前行的地球人前面，像一群顽皮的小狗一样四处奔跑。

[ðeə(r)] [naɪvz] ['glitə] [ænd; ənd] [klæŋkt] .
Their knives glittered and clanked .
他们的 刀具 闪闪发光 和 叮当作响 .

他们的刀刃闪闪发光，碰撞作响。

[ðə; ði] [tʃiːfs] [haʊs] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli] [θriː] - ['stɔːri] ['bɪldɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['sɪti] .
The chief's house was the only three - story building in the city .
这 酋长的 房子 曾是 这 仅有的 三 - 故事 建筑 在 这 城市 .

酋长的房子是城里唯一的三层楼房。

[ðə; ði][tɔːl]['spaɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kæʃ] [wɒz; wəz] [raɪt] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] .
The tall spire of the cache was right behind it .
这 高的 尖塔 的 这 缓存 曾是 正确的 在后面 它 .

藏宝点的尖顶高耸入云，就在它后面。

" [ɪf] [juː; jʊ] [kʌm] [ɪn] [piːs] , " [ðə; ði] [tʃiːf] [sed] [wen] [ðeɪ] ['entəd] , " [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['welkəm] .
" If you come in peace , " the chief said when they entered , " you are welcome .
" 如果 你 来 在 和平 , " 这 首席 说 什么时候 他们 进入 , " 你 是 欢迎 .

“如果你们怀着和平的心情而来，”酋长在他们进来时说道，“我们欢迎你们。”

" [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['mɪd(ə)l] - [eɪdʒd] - [wɪð] [æt; ət] [liːst] [ˌfɪf'tiːn] [naɪvz] [stræpt] [tuː; tə]
" He was a middle - aged Cascellan with at least fifteen knives strapped to
" 他 曾是 一个 中间 - 老年人 - 和 在 至少 十五 刀具 绑带 到
['veəriəs] [pɑːts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['pɜːs(ə)n] .
various parts of his person .
各种各样的 部分 的 他的 人 .

“他是一位中年卡斯塞兰人，身上至少绑着十五把刀。

[hiː; hi] [skwɔtid] [krɒs] - [legd] [ɒn][ə; eɪ] [reɪzd] ['deɪɪs] .
He squatted cross - legged on a raised dais .
他 蹲着 叉 - 腿 在 一个 提高 台 .

他盘腿蹲在一个高台上。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['prɪvəlɪdʒd] , " ['fæniə] [sed] .
" We are privileged , " Fannia said .
" 我们 是 特权 , " 范尼亚 说 .

“我们很幸运，”法尼亚说。

[hiː; hi] [rɪ'membəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hɪp'nɒtɪk] ['læŋgwɪdʒ] ['les(ə)n] [ðæt] " [tʃiːf] " [ɒn] [kɑːstʃɛlə] [ment] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː]['juːʒuəli; 'juːʒəli][dɪd][ɒn] [ɜːθ] .
He remembered from the hypnotic language lesson that " chief " on Cascella meant more than it usually did on Earth .
他 记得 从 这 催眠的 语言 课 那 " 首席 " 在 卡斯凯拉 意思是 更多的 比 它 通常 做过 在 地球 .

他从催眠语言课上记起，“酋长”在卡斯凯拉星球上的含义比在地球上通常的含义要高得多。

[ðə; ði] [tʃiːf] [hɪə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [kɪŋ] , [haɪ] [priːst] , ['deɪəti; 'diːəti][ænd; ənd] ['breɪvɪst] ['wɒriə(r)] .
The chief here was a combination of king , high priest , deity and bravest warrior .
这 首席 这里 曾是 一个 组合 的 国王 , 高的 牧师 , 神 和 最勇敢的 战士 .

这里的首领集国王、大祭司、神灵和最勇敢的战士于一身。

" [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [fjuː] ['sɪmp(ə)l] [gɪfts] [hɪə(r)] , " ['fæniə] ['ædɪd] , ['pleɪsɪŋ] [ðə; ði] ['gjuːgɔː] [æt; ət] [ðə; ði] [kɪŋz] [fiːt] .
" We have a few simple gifts here , " Fannia added , placing the gewgaws at the king's feet .
" 我们 有 一个 很少 简单的 礼物 这里 , " 范尼亚 额外 , 放置 这 小玩意 在 这 国王的 脚 .

“我们这里有一些简单的礼物，”法尼亚说着，把这些小玩意儿放在国王的脚边。

" [wɪl] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [ək'sept] ? "
" Will his majesty accept ? "
" 将要 他的 威严 接受 ? "

“陛下会接受吗？”

" [nəʊ] , " [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] .
" No , " the king said .
" 不 , " 这 国王 说 .

“不，”国王说。

" [wiː; wi] [ək'sept] [nəʊ] [gɪfts] .
" We accept no gifts .
" 我们 接受 不 礼物 .

我们不接受任何礼物。

" [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [ju'niːk] ['səʊʃ(ə)l] ['strʌktʃə(r)] ?
" Was that the unique social structure ?
" 曾是 那 这 独特的 社会的 结构 ?

“那是独特的社会结构吗？”

['fæniə] [w'ʌndəd] .
Fannia wondered .
范尼亚 想知道 .

范妮娅心想。

[ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [wɒz; wəz] [nɒt] ['hjuːmən] .
It certainly was not human .
它 当然 曾是 不是 人类 .

它肯定不是人类。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['wɒriə(r)] [reɪs] .
" We are a warrior race .
" 我们 是 一个 战士 种族 .

我们是尚武的民族。

[wɒt] [wiː; wi] [wɒnt] , [wiː; wi] [teɪk] .
What we want , we take .
什么 我们 想 , 我们 拿 .

我们想要什么，就拿什么。

" ['fæniə] [sæt] [krɒs] - [legd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['deɪɪs] [ænd; ənd] [ɪks'tʃeɪndʒd] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪð]
" Fannia sat cross - legged in front of the dais and exchanged conversation with
" 范尼亚 卫星 叉 - 腿 在 正面 的 这 台 和 交换 对话 和
[ðə; ði] [kɪŋ] [waɪl] - [pleɪd] [wɪð] [ðə; ði] [spəːn] [tɒɪz] .
the king while Donnaught played with the spurned toys .
这 国王 尽管 - 玩 和 这 被拒绝 玩具 .

“范妮娅盘腿坐在主席台前，与国王交谈，而唐诺特则在玩那些被冷落的玩具。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ˌəʊvə'kʌm] [ðə; ði] [ɪ'nɪʃ(ə)l] [bæd] [ɪm'preʃ(ə)n] , ['fæniə] [təʊld] [ðə; ði] [tʃiːf] [ə'baʊt] [ðə; ði] [stɑːz]
Trying to overcome the initial bad impression , Fannia told the chief about the stars
尝试 到 克服 这 最初的 坏的 印象 , 范尼亚 讲述 这 首席 关于 这 明星
[ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [wɜːld] ,
and other worlds ,
和 其他 世界 ,

为了消除最初的糟糕印象，法尼亚向酋长讲述了星星和其他世界的故事。

[sɪns] ['sɪmp(ə)l] ['piːp(ə)l] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [laɪkt] ['febl] .
since simple people usually liked fables .
自从 简单的 人们 通常 喜欢 寓言 .

因为普通百姓通常都喜欢寓言故事。

[hiː; hi] [spəʊk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] , [nɒt] ['menʃnɪŋ] [jet] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] ['fjuːəl] .
He spoke of the ship , not mentioning yet that it was out of fuel .
他 辐 的 这 船 , 不是 提及 然而 那 它 曾是 出去 的 燃料 .

他谈到了那艘船，但还没有提到它已经没油了。

[hiː; hi] [spəʊk] [ɒv; əv] [kɑːstʃelə] , ['telɪŋ] [ðə; ði] [tʃiːf] [haʊ] [ɪts] [feɪm] [wɒz; wəz] [nəʊn] [θruː'aʊt] [ðə; ði]
He spoke of Cascella , telling the chief how its fame was known throughout the
他 辐 的 卡斯凯拉 , 讲述 这 首席 如何 它是 名声 曾是 已知 自始至终 这
['gæləksi] .
Galaxy .
星系 .

他谈到了卡斯凯拉，告诉首领它在银河系中的名声如何远近闻名。

" [ðæt] [ɪz] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] , " [ðə; ði] [tʃiːf] [sed] ['praʊdli] .
" That is as it should be , " the chief said proudly .
" 那 是 作为 它 应该 是 , " 这 首席 说 自豪地 .

“就该如此，”酋长自豪地说。

" [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [reɪs] [ɒv; əv] ['wɒrɪəz] , [ðə; ði] [laɪk] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæz; həz] ['nevə(r)] [biːn] [siːn] .
" We are a race of warriors , the like of which has never been seen .
" 我们 是 一个 种族 的 战士 , 这 喜欢 的 哪个 有 绝不 到过 已见 .

“我们是一支前所未有的骁勇善战的民族。”

['evri] [mæn] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [daɪz] ['faɪtɪŋ] . "
Every man of us dies fighting . "
每一个 男人 的 我们 死亡 斗争 . "

我们每个人都为战斗而死。

" [juː; jʊ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [fɔːt] [sʌm; səm] [greɪt] [wɔːz] , " ['fæniə] [sed] [pə'laɪtli] ,
" You must have fought some great wars , " Fannia said politely ,
" 你 必须 有 战斗 一些 伟大的 战争 , " 范尼亚 说 礼貌地 ,

“你一定经历过不少伟大的战争吧？”范妮娅礼貌地说。

['wʌndərɪŋ] [wɒt] ['ɪdiət] [hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [ʌp] [ðə; ði] [gə'læktɪk] [rɪ'pɔːt] .
wondering what idiot had written up the galactic report .
好奇 什么 笨蛋 有 书面 向上 这 银河系 报告 .

真想知道是哪个白痴写出了那份银河系报告。

" [ai][hæv; həv][nɒt] [fɔːt] [ə; eɪ][wɔː(r)][fɔː(r); fə(r)]['meni] [j'iəz] , " [ðə; ði] [tʃiːf] [sed] .
" I have not fought a war for many years , " the chief said .
" 我 有 不是 战斗 一个 战争 为了 许多 年 , " 这 首席 说 .

"我已经很多年没有打过仗了,"酋长说道。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ju'naɪtɪd] [naʊ] , [ænd; ənd][ɔːl]['aʊə(r)] ['enəmɪz] [hæv; həv][dʒɔɪnd][ˌjuː 'es] .
" We are united now , and all our enemies have joined us .
" 我们 是 团结的 现在 , 和 全部 我们的 敌人 有 加入 我们 .

"我们现在团结一致，所有敌人都加入了我们。"

" [bɪt][baɪ][bɪt] , ['fæniə] [led] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['fjuːəl] .
" Bit by bit , Fannia led up to the matter of the fuel .
" 少量 经过 少量 , 范尼亚 引领 向上 到 这 事情 的 这 燃料 .

"法尼亚一点一点地将话题引向了燃料问题。"

" [wɒt] [ɪz] [ðɪs] - ['fjuːəl] - ?
" What is this ' fuel ' ?
" 什么 是 这 - 燃料 - ?

"这'燃料'是什么? "

" [ðə; ði] [tʃiːf] [ɑːskt] , ['hɔːltɪŋli; 'hɒltɪŋli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [ɪ'kwɪvələnt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ðə; ði] - ['læŋgwɪdʒ] .
" the chief asked , haltingly because there was no equivalent for it in the Cascellan language .
" 这 首席 问 , 断断续续地 因为 那里 曾是 不 相等的 为了 它 在 这 - 语言 .

"酋长结结巴巴地问道，因为卡斯卡利亚语中没有对应的词语。"

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] ['aʊə(r)] [ʃɪp] [gəʊ] . "
" It makes our ship go . "
" 它 制作 我们的 船 去 . "

"它让我们的船前进。"

" [ænd; ənd] [weə(r)] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "
" And where is it ? "
" 和 在哪里 是 它 ? "

"它在哪儿? "

" [ɪn][ðə; ði]['met(ə)l]['spaɪə(r)] , " ['fæniə] [sed] .
" In the metal spire , " Fannia said .
" 在 这 金属 尖塔 , " 范尼亚 说 .

"在金属尖塔里,"法尼亚说。

" [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [dʒʌst] [ə'laʊ] [ˌjuː 'es] — "
" If you would just allow us — "
" 如果 你 会 只是 允许 我们 — "

"如果你们能允许我们——"

" [ɪn][ðə; ði]['həʊli] [ʃraɪn] ? " [ðə; ði] [tʃiːf] [ɪk'skleɪmd] , [ʃɒkt] .
" In the holy shrine ? " the chief exclaimed , shocked .
" 在 这 圣 神社 ? " 这 首席 惊呼 , 震惊 .

"在圣殿里? "酋长震惊地惊呼道。

" [ðə; ði] [tɔːl] ['met(ə)l] [tʃɜːtʃ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [gɒdz] [left] [hɪə(r)] [lɒŋ] [ə'gəʊ] ? "
" The tall metal church which the gods left here long ago ? "
" 这 高的 金属 教会 哪个 这 神 左边 这里 长的 前 ? "

"是众神很久以前留下的那座高耸的金属教堂吗? "

" [jeə] , " ['fæniə] [sed] ['sædli] , ['nəʊɪŋ] [wɒt] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] .
" Yeah , " Fannia said sadly , knowing what was coming .
" 是的 , " 范尼亚 说 令人遗憾的是 , 会心 什么 曾是 未来 .

"是啊,"范妮娅悲伤地说，她知道接下来会发生什么。

" [ai] [ges] [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] . "
" I guess that's it . "
" 我 猜测 那就是 它 . "

“我想就是这样了。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sækrəlɪdʒ][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [tuː; tə][ɡəʊ][nɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] , " [ðə; ði] [tʃiːf] [sed] .
" It is sacrilege for an outworlder to go near it , " the chief said .
" 它 是 亵渎神灵 为了 一个 异世界人 到 去 靠近 它 , " 这 首席 说 .

“外来者靠近它是亵渎神灵的行为，”酋长说道。

" [ai] [fə'bɪd] [ˌaɪ 'tiː] . "
" I forbid it . "
" 我 禁止 它 . "

“我禁止这样做。”

" [wiː; wi] [niːd] [ðə; ði]['fjuːəl] .
" We need the fuel .
" 我们 需要 这 燃料 .

我们需要燃料。

" ['fæniə] [wɒz; wəz] ['ɡetɪŋ] ['taɪəd][ɒv; əv] ['sɪtɪŋ] [krɒs] - [leɡd] .
" Fannia was getting tired of sitting cross - legged .
" 范尼亚 曾是 获得 疲劳的 的 坐着 叉 - 腿 .

“范妮娅盘腿坐着都坐腻了。”

[speɪs] ['ɑːmə(r)] ['wʌznt] [bɪlt] [fɔː(r); fə(r)] ['kɒmplɪkeɪtɪd] ['pɑːstʃərz] .
Space armor wasn't built for complicated postures .
空间 盔甲 不是 建造 为了 复杂的 姿势 .

太空装甲并非为复杂的姿势而设计的。

" [ðə; ði]['spaɪə(r)][wɒz; wəz][pʊt][hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ɪ'mɜːrdʒənsi] . "
" The spire was put here for such emergencies . "
" 这 尖塔 曾是 放 这里 为了 这样的 紧急情况 . "

“这里建造尖顶就是为了应对此类紧急情况。”

" ['strendʒər] , [nəʊ] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][ɡɒd][ɒv; əv][maɪ]['piːp(ə)l] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðeə(r)]['liːdə(r)] .
" Strangers , know that I am god of my people , as well as their leader .
" 陌生人 , 知道 那 我 是 上帝 的 我的 人们 , 作为 出色地 作为 他们的 领导者 .

“陌生人要知道，我既是我族人的神，也是他们的领袖。”

[ɪf] [juː; jʊ][deə(r)] [ə'prəʊtʃ] [ðə; ði]['seɪkrɪd]['temp(ə)l] , [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][wɔː(r)] . "
If you dare approach the sacred temple , there will be war . "
如果 你 敢 方法 这 神圣 寺庙 , 那里 将要 是 战争 . "

如果你胆敢靠近圣殿，必将引发战争。

" [ai][wɒz; wəz][ə'freɪd][ɒv; əv] [ðæt] , " ['fæniə] [sed] , ['ɡetɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .
" I was afraid of that , " Fannia said , getting to his feet .
" 我 曾是 害怕的 的 那 , " 范尼亚 说 , 获得 到 他的 脚 .

“我担心的就是这个，”范尼亚说着站了起来。

" [ænd; ənd] [sɪns] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [reɪs] [ɒv; əv] ['wɒrɪəz] , " [ðə; ði] [tʃiːf] [sed] , " [æt; ət][maɪ]
" And since we are a race of warriors , " the chief said , " at my
" 和 自从 我们 是 一个 种族 的 战士 , " 这 首席 说 , " 在 我的
[kə'mɑːnd] ,
command ,
命令 ,

“既然我们是尚武的民族，”酋长说道，“那么，听从我的命令，

['evri] ['faɪtɪŋ] [mæn][ɒv; əv][ðə; ði]['plænɪt] [wɪl] [muːv] [ə'ɡenst] [juː; jʊ] .
every fighting man of the planet will move against you .
每一个 斗争 男人 的 这 行星 将要 移动 反对 你 .

地球上所有尚武之人都会与你为敌。

[mɔː(r)] [wɪl] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd][frɒm; frəm] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['rɪvəz] .
More will come from the hills and from across the rivers .
更多的 将要 来 从 这 丘陵 和 从 穿过 这 河流 .

更多的人将从山上和河对岸来到这里。

" [ə'brʌptli] , [ðə; ði] [tʃiːf] [druː] [ə; eɪ] [naɪf] .
" Abruptly , the chief drew a knife .
" 突然 , 这 首席 画 一个 刀 .

"突然，酋长拔出了一把刀。"

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ]['sɪgnəl] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['evri] ['neɪtɪv] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [dɪd][ðə; ði]
It must have been a signal , because every native in the room did the
它 必须 有 到过 一个 信号 , 因为 每一个 本国的 在 这 房间 做过 这
[seɪm] .
same .
相同的 .

这一定是某种信号，因为房间里的每个当地人都做了同样的动作。

['fæniə] [drægd] - [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tɒɪz] .
FANNIA dragged Donnaught away from the toys .
范尼亚 拖拽 - 离开 从 这 玩具 .

范妮娅把唐诺特从玩具堆里拖走了。

" [lʊk] , ['lʌməks] .
" Look , lummox .
" 看 , 鲁莫克斯 .

"瞧，笨蛋。"

[ðiːz] ['frendli] ['wɒrɪəz] [kænt] [duː; də][ə; eɪ] [dæm] [θɪŋ] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .
These friendly warriors can't do a damn thing to us .
这些 友好的 战士 不能 做 一个 该死 事物 到 我们 .

这些友好的战士对我们构不成任何威胁。

[ðəʊz] [naɪvz] [kænt] [kʌt] [speɪs] ['ɑːmə(r)] , [ænd; ənd][ai] [daʊt] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] ['eniθɪŋ] ['betə(r)] .
Those knives can't cut space armor , and I doubt if they have anything better .
那些 刀具 不能 切 空间 盔甲 , 和 我 怀疑 如果 他们 有 任何事物 更好的 .

那些刀切不动太空装甲，我怀疑他们有没有更好的工具。

[doʊnt][let][ðem; ðəm][paɪl][ʌp][ɒn][juː; jʊ] , [ðəʊ] .
Don't let them pile up on you , though .
不 让 他们 桩 向上 在 你 , 尽管 .

但别让它们堆积在你身上。

[juːz][ðə; ði]['pærəlaɪzə(r)][fɜːst] , [ðə; ði] ['nidlər] [ɪf] [ðeɪ] ['riːəli] [get] [θɪk] . "
Use the paralyzer first , the needler if they really get thick . "
使用 这 麻痹剂 第一的 , 这 针头 如果 他们 真的 得到 厚的 . "

先用麻醉剂，如果脓肿特别厚，再用针刺。

" [raɪt] .
" Right .
" 正确的 .

"正确的。

" - [wɪsk] [aʊt] [ænd; ənd] [praɪmd] [ə; eɪ]['pærəlaɪzə(r)][ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][kəʊ'ɔːdɪneɪtɪd]
" Donnaught whisked out and primed a paralyzer in a single coordinated
" - 搅拌 出去 和 已准备 一个 麻痹剂 在 一个 单身的 协调
['muːvmənt] .
movement .
移动 .

"唐诺特迅速行动，以一个协调的动作启动了麻痹器。"

[wɪð] ['wepənz] , - [wɒz; wəz][fɑːst][ænd; ənd][rɪ'laɪəb(ə)l] ,
With weapons , Donnaught was fast and reliable ,
和 武器 , - 曾是 快速地 和 可靠的 ,

唐纳特的武器装备使用起来既快速又可靠。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz]['vɜːtʃuː] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] ['fæniə] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm][æz; əz][ə; eɪ]['pɑːtnə(r)] .
which was virtue enough for Fannia to keep him as a partner .
哪个 曾是 美德 足够的 为了 范尼亚 到 保持 他 作为 一个 伙伴 .

仅凭这一点，范妮娅就足以让他继续做合伙人。

" [wiːl; wil] [kʌt] [ə'raʊnd] [ðɪs] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd][græb][ðə; ði]['fjuːəl] .
" We'll cut around this building and grab the fuel .
" 出色地 切 大约 这 建筑 和 抓住 这 燃料 .

“我们将绕过这栋建筑去获取燃料。”

[tuː] [kænz] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ɪ'nʌf] .
Two cans ought to be enough .
二 罐头 应该 到 是 足够的 .

两罐应该就够了。

[ðen] [wiːl; wil] [biːt] [ˌaɪ 'tiː][fɑːst] .
Then we'll beat it fast .
然后 出色地 打 它 快速地 .

那我们就能迅速打败它。

" [ðeɪ] [wɔːkt] [aʊt] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] , ['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði] - .
" They walked out the building , followed by the Cascellans .
" 他们 步行 出去 这 建筑 , 随后 经过 这 - .

“他们走出了大楼，卡斯塞兰一家跟在后面。”

[fɔː(r)] ['kærɪəz] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [tʃiːf] , [huː] [wɒz; wəz] ['bɑːkɪŋ] ['ɔːdərs] .
Four carriers lifted the chief , who was barking orders .
四 承运人 抬起 这 首席 , WHO 曾是 叫声 订单 .

四名搬运工抬起了正在大声下达命令的首领。

[ðə; ði] ['nærəʊ] [striːt] [ˌaʊt'saɪd][wɒz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [dʒæmd] [wɪð] [ɑːmd] ['neɪtɪvz] .
The narrow street outside was suddenly jammed with armed natives .
这 狭窄的 街道 外部 曾是 突然 卡住 和 武装 本地人 .

外面狭窄的街道突然挤满了武装的当地人。

[nəʊ][wʌn][traɪd][tuː; tə] [tʌtʃ] [ðem; ðəm][jet] ,
No one tried to touch them yet ,
不 一 尝试 到 触碰 他们 然而 ,

目前还没有人试图触碰它们。

[bʌt; bət][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [naɪvz] [wɜː(r); wə(r)] ['flæʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði][sʌn] .
but at least a thousand knives were flashing in the sun .
但 在 至少 一个 千 刀具 是 闪烁 在 这 太阳 .

但至少有上千把刀在阳光下闪闪发光。

[ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kæʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['sɒlɪd]['fælæŋks][ɒv; əv] - .
In front of the cache was a solid phalanx of Cascellans .
在 正面 的 这 缓存 曾是 一个 坚硬的 方阵 的 - .

藏匿点前是一排密密麻麻的卡斯塞兰人。

[ðeɪ] [stʊd] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] ['netwɜːk] [ɒv; əv] [rəʊps] [ðæt] ['prɒbəbli] [mɑːkt] [ðə; ði] ['baʊndri] [bɪ'twiːn]
They stood behind a network of ropes that probably marked the boundary between
他们 站立 在后面 一个 网络 的 绳索 那 大概 标记 这 边界 之间
['seɪkrɪd][ænd; ənd] [prə'feɪn] [graʊnd] .
sacred and profane ground .
神圣 和 亵渎 地面 .

他们站在一张绳索网后面，这张绳索网可能标志着圣地和世俗之地的分界线。

" [get] [set][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] , " [ˈfæniə] [sed] , [ænd; ənd] [stept] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [rəʊps] .
" Get set for it , " Fannia said , and stepped over the ropes .
" 得到 放 为了 它 , " 范尼亚 说 , 和 步 超过 这 绳索 .

"准备！"法尼亚说着，跨过了绳索。

[ɪˈmiːdiətli] [ðə; ði] [ˈfɔːməʊst] [ˈtemp(ə)l] [gɑːd] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [naɪf] .
Immediately the foremost temple guard raised his knife .
立即地 这 首先 寺庙 警卫 提高 他的 刀 .

最前面的寺庙守卫立刻举起了刀。

[ˈfæniə] [brɔːt] [ʌp] [ðə; ði][ˈpærəlaɪzə(r)] , [nɒt] [ˈfaɪərɪŋ][ˌaɪ ˈtiː] [jet] , [stɪl] [ˈmuːvɪŋ] [ˈfɔːwəd] .
Fannia brought up the paralyzer , not firing it yet , still moving forward .
范尼亚 带来 向上 这 麻痹剂 , 不是 射击 它 然而 , 仍然 移动 向前 .

法尼亚带出了瘫痪器，但还没有发射，仍然向前移动。

[ðə; ði] [ˈfɔːməʊst] [ˈneɪtɪv] [ˈʃaʊtɪd] [ˈsʌmθɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪf] [swept] [əˈkrɒs] [ɪn][ə; eɪ] [ˈglɪtərɪŋ] [ɑːk] .
The foremost native shouted something , and the knife swept across in a glittering arc .
这 首先 本国的 喊叫 某物 , 和 这 刀 扫荡 穿过 在 一个 闪闪发光 弧 .

最前面的土著喊了一声，刀刃划过一道闪亮的弧线。

[ðə; ði] - [ˈgɜːg(ə)ld] [ˈsʌmθɪŋ] [els] , [ˈstægəd] [ænd; ənd] [fel] .
The Cascellan gurgled something else , staggered and fell .
这 - 咕噜咕噜 某物 别的 , 交错 和 跌倒 .

卡斯切兰咕哝了几声，踉跄了一下，倒下了。

[braɪt] [blʌd] [uːz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [θrəʊt] .
Bright blood oozed from his throat .
明亮的 血 渗出 从 他的 喉 .

鲜红的血液从他的喉咙里渗了出来。

" [ai][təʊld][juː; jʊ][nɒt][tuː; tə][juːz][ðə; ði] [ˈnidlər] [jet] !
" I told you not to use the needler yet !
" 我 讲述 你 不是 到 使用 这 针头 然而 !

"我告诉过你不要现在就用针头！"

" [ˈfæniə] [sed] .
" Fannia said .
" 范尼亚 说 .

范妮娅说道。

" [ai][ˈdɪd(ə)nt] , " - [ˈproʊtestɪd; prəˈtestɪd] .
" I didn't , " Donnaught protested .
" 我 没有 , " - 抗议 .

"我没有，"唐诺特抗议道。

[ˈglɑːnsɪŋ] [bæk] , [ˈfæniə] [sɔː] [ðæt] - [ˈnidlər] [wɒz; wəz] [stɪl] [ˈhəʊlstəd] .
Glancing back , Fannia saw that Donnaught's needler was still holstered .
瞥了一眼 后退 , 范尼亚 锯 那 - 针头 曾是 仍然 枪套 .

回头一看，范妮娅发现唐诺特的针刺枪还插在枪套里。

" [ðen] [ai][doʊnt][get][ˌaɪ ˈtiː] , " [sed] [ˈfæniə] [biˈwildədli] .
" Then I don't get it , " said Fannia bewilderedly .
" 然后 我 不 得到 它 , " 说 范尼亚 困惑地 .

"那我就不明白了，"范妮娅困惑地说。

[θriː] [mɔː(r)] [ˈneɪtɪvz] [ˈbaʊndɪd] [ˈfɔːwəd] , [ðeə(r)] [naɪvz] [held] [haɪ] .
Three more natives bounded forward , their knives held high .
三 更多的 本地人 有界 向前 , 他们的 刀具 握住 高的 .

又有三名土著人跃上前来，高举着刀。

[ðeɪ] ['tʌmbld] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ['ɔːlsəʊ] .
They tumbled to the ground also .
他们 翻滚 到 这 地面 还 .

他们也摔倒在地。

['fæniə] [stɒpt] [ænd; ənd] [wɒtʃt] [æz; əz][ə; eɪ] [plə'tuːn] [ɒv; əv] ['neɪtɪvz] [əd'vɑːnst] [ɒn][ðem; ðəm] .
Fannia stopped and watched as a platoon of natives advanced on them .
范尼亚 停止 和 观看 作为 一个 排 的 本地人 先进的 在 他们 .

法尼亚停下来，看着一队土著人向他们逼近。

[wʌns] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wɪ'ðɪn] ['stæbɪŋ] [reɪndʒ][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːθˌmæn] , [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [wɜː(r); wə(r)]
Once they were within stabbing range of the Earthmen , the natives were
一次 他们 是 之内 刺 范围 的 这 地球人 , 这 本地人 是
['slɪtɪŋ] [ðeə(r)] [əʊn] [θrəʊt] !
slitting their own throats !
切缝 他们的 自己的 喉咙 !

一旦进入地球人的刺杀范围，土著居民就开始割喉自尽！

['fæniə] [wɒz; wəz]['frəʊz(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [bɪ'liːv] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
Fannia was frozen for a moment , unable to believe his eyes .
范尼亚 曾是 冷冻 为了 一个 片刻 , 无法 到 相信 他的 眼睛 .

法尼亚愣住了，一时不敢相信自己的眼睛。

\- ['hɔːltɪd] [bɪ'haɪnd] [hɪm] .
Donnaught halted behind him .
\- 停止 在后面 他 .

唐纳特在他身后停了下来。

['neɪtɪvz] [wɜː(r); wə(r)] ['rʌʃɪŋ] ['fɔːwəd] [baɪ][ðə; ði] ['hʌndrədz] [naʊ] , [ðeə(r)] [naɪvz] [pɔɪzd] , ['skriːmɪŋ]
Natives were rushing forward by the hundreds now , their knives poised , screaming
本地人 是 匆忙 向前 经过 这 数百 现在 , 他们的 刀具 准备 , 尖叫
[æt; ət][ðə; ði] ['ɜːθˌmæn] .
at the Earthmen .
在 这 地球人 .

现在，成百上千的土著人挥舞着刀子，对着地球人大声叫喊，向前冲去。

[æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [wɪ'ðɪn] [reɪndʒ] , [iːtʃ] ['neɪtɪv] [stæbd] [hɪm'self] , ['tʌmblɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] ['kwɪkli]
As they came within range , each native stabbed himself , tumbling on a quickly
作为 他们 来了 之内 范围 , 每个 本国的 刺伤 他自己 , 翻滚 在 一个 迅速地
['grəʊɪŋ] [paɪl][ɒv; əv] ['bɒdɪz] .
growing pile of bodies .
生长 桩 的 身体 .

当他们进入射程时，每个土著都用刀刺向自己，倒在了迅速堆积起来的尸体堆上。

[ɪn] ['mɪnɪts] [ðə; ði] ['ɜːθˌmæn] [wɜː(r); wə(r)] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [hiːp] [ɒv; əv] ['bliːdɪŋ] - [fleʃ]
In minutes the Earthmen were surrounded by a heap of bleeding Cascellan flesh
在 分钟 这 地球人 是 包围 经过 一个 堆 的 出血 - 肉
,
,
,

几分钟之内，地球人就被一堆血淋淋的卡斯卡兰人血肉包围了。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['stedəli] ['grəʊɪŋ] ['haɪə(r)] .
which was steadily growing higher .
哪个 曾是 稳步 生长 更高 .

而且还在稳步上升。

" [ɔːl] [raɪt] !
" All right !
" 全部 正确的 !

“好的！

" ['fæniə] ['ʃaʊtɪd] .
" Fannia shouted .
" 范尼亚 喊叫 .

“范妮娅喊道。”

" [stɒp] [ˌaɪ 'tiː] .
" Stop it .
" 停止 它 .

“住手。”

" [hiː; hi] [jæŋk] - [bæk] [wɪð] [hɪm] , [tuː; tə] [prə'feɪn] [graʊnd] .
" He yanked Donnaught back with him , to profane ground .
" 他 猛拉 - 后退 和 他 , 到 亵渎 地面 .

他一把将唐纳特拽回了那片荒凉之地。

" [truːs] !
" Truce !
" 休战 !

“休战！

" [hiː; hi] [jeld] [ɪn] - .
" he yelled in Cascellan .
" 他 大喊 在 - .

“他用卡斯卡兰语大喊。”

[ðə; ði] [kraʊd] ['pɑːtɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːf] [wɒz; wəz] ['kærid] [θruː] .
The crowd parted and the chief was carried through .
这 人群 分手了 和 这 首席 曾是 携带 通过 .

人群分开，酋长被抬了过去。

[wɪð] [tuː] [naɪvz] [klentʃt] [ɪn][hɪz; ɪz][fɪsts] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['pæntɪŋ] [frɒm; frəm] [ɪk'saɪtmənt] .
With two knives clenched in his fists , he was panting from excitement .
和 二 刀具 紧握 在 他的 拳头 , 他 曾是 喘息 从 激动 .

他双拳紧握两把刀，兴奋得气喘吁吁。

" [wiː; wi][hæv; həv] [wʌn] [ðə; ði] [fɜːst] ['bæt(ə)l] !
" We have won the first battle !
" 我们 有 韩元 这 第一的 战斗 !

我们赢得了第一场战斗！

" [hiː; hi] [sed] ['praʊdli] .
" he said proudly .
" 他 说 自豪地 .

他自豪地说。

" [ðə; ði] [mait] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['wɒrɪəz] ['fraitən] ['iːv(ə)n] [sʌtʃ] ['eɪliənz][æz; əz] [jɔː'selvz] .
" The might of our warriors frightens even such aliens as yourselves .
" 这 可能 的 我们的 战士 吓唬 甚至 这样的 外星人 作为 你们自己 .

“我们战士的强大力量甚至让你们这样的外星人都感到恐惧。”

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][nɒt] [prə'feɪn] ['aʊə(r)]['temp(ə)l] [waɪl] [ə; eɪ][mæn][ɪz][ə'laɪv][ɒn] [kɑːstʃɛlə] !
You shall not profane our temple while a man is alive on Cascella !
你 将 不是 亵渎 我们的 寺庙 尽管 一个 男人 是 活 在 卡斯凯拉 !

只要卡斯凯拉岛上还有人活着，你们就不得亵渎我们的圣殿！

" [ðə; ði] ['neɪtɪvz] ['ʃaʊtɪd] [ðeə(r)][ə'pruːv(ə)l][ænd; ənd] ['traɪʌmf] .
" The natives shouted their approval and triumph .
" 这 本地人 喊叫 他们的 赞同 和 胜利 .

当地居民高声欢呼，表示赞同和胜利。

[ðə; ði] [tuː] ['eɪliənz] ['deɪzɪdlɪ] ['stʌmb(ə)ld] [bæk] [tuː; tə][ðeə(r)] [ʃɪp] .
The two aliens dazedly stumbled back to their ship .
这 二 外星人 茫然地 踉跄 后退 到 他们的 船 .

两个外星人晕头转向地踉跄着回到了他们的飞船。

" [səʊ] [ðæts] [wɒt] [gə'læktɪk] [ment] [baɪ] - [ə; eɪ] [ju'niːk] ['səʊʃ(ə)l] ['strʌktʃə(r)] , -
" SO that's what Galactic meant by ' a unique social structure , '
" 所以 那就是 什么 银河 意思是 经过 - 一个 独特的 社会的 结构 , -

“所以这就是银河系所说的‘独特的社会结构’的意思吗？”

" ['fæniə] [sed] [mə'rəʊsli] .
" Fannia said morosely .
" 范尼亚 说 忧郁地 .

范妮娅闷闷不乐地说。

[hiː; hi] [strɪpt] [ɒf] [hɪz; ɪz] ['ɑːmə(r)] [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [ɒn] [hɪz; ɪz] [bʌŋk] .
He stripped off his armor and lay down on his bunk .
他 脱衣舞 离开 他的 盔甲 和 躺 向下 在 他的 假寐 .

他脱下盔甲，躺在自己的铺位上。

" [ðeə(r)] [wei] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [wɔː(r)] [ɪz] [tuː; tə] ['suːɪsaɪd] [ðeə(r)] ['enəmɪz] ['ɪntuː] [kəˌpɪtʃu'leɪʃn] . "
" Their way of making war is to suicide their enemies into capitulation . "
" 他们的 方式 的 制作 战争 是 到 自杀 他们的 敌人 进入 投降 . "

“他们的战争方式是让敌人自杀式投降。”

" [ðeɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] [nʌts] , " - ['grʌmbld] .
" They must be nuts , " Donnaught grumbled .
" 他们 必须 是 坚果 , " - 咕哝 .

“他们一定是疯了，”唐纳特抱怨道。

" [ðæts] [nəʊ] [wei] [tuː; tə] [faɪt] . "
" That's no way to fight . "
" 那就是 不 方式 到 斗争 . "

“那根本不是战斗方式。”

" [ˌaɪ 'tiː] [wɜːks] , ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ?
" It works , doesn't it ?
" 它 作品 , 不 它 ?

“它奏效了，不是吗？”

" ['fæniə] [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [stɛərd] [aʊt] [ə; eɪ] ['pɔːthəʊl] .
" Fannia got up and stared out a porthole .
" 范尼亚 得到 向上 和 凝视 出去 一个 舷窗 .

范妮娅起身，凝视着舷窗外。

[ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] ['setɪŋ] , ['peɪntɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] [ə; eɪ] ['tʃɑːmɪŋ] [red] [ɪn] [ɪts] [gləʊ] .
The sun was setting , painting the city a charming red in its glow .
这 太阳 曾是 环境 , 绘画 这 城市 一个 迷人 红色的 在 它是 辉光 .

夕阳西下，余晖将城市染成迷人的红色。

[ðə; ði] [biːmz] [ɒv; əv] [lait] ['glisən] [ɒf] [ðə; ði] ['spaɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gə'læktɪk] [kæʃ] .
The beams of light glistened off the spire of the Galactic cache .
这 光束 的 光 闪闪发光 离开 这 尖塔 的 这 银河 缓存 .

光束在银河宝库的尖顶上闪闪发光。

[θruː] [ðə; ði] ['əʊpən] ['dɔːweɪ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪə(r)] [ðə; ði] [buːm] [ænd; ənd] ['ræt(ə)l] [ɒv; əv] [drʌmz] .
Through the open doorway they could hear the boom and rattle of drums .
通过 这 打开 门口 他们 可以 听到 这 繁荣 和 嘎嘎作响 的 鼓 .

透过敞开的门口，他们能听到隆隆的鼓声和鼓声。

" ['traɪb(ə)l] [kɔːl] [tuː; tə] [ɑːmz] , " ['fæniə] [sed] .
" Tribal call to arms , " Fannia said .
" 部落 称呼 到 武器 , " 范尼亚 说 .

“这是部落的战斗号召，”法尼亚说道。

" [ai] [stɪl] [seɪ] [ɪts] ['kreɪzi] .
" I still say it's crazy .
" 我 仍然 说 它是 疯狂的 .

“我仍然觉得这太疯狂了。”

" - [hæd; həd][sʌm; səm] ['defɪnət] [aɪ'diəz][ɒn] ['faɪtɪŋ] .
" Donnaught had some definite ideas on fighting .
" - 有 一些 定 想法 在 斗争 .

"唐纳特对战斗有一些明确的想法。"

" [ˌaɪ 'tiː] [eɪnt] ['hjuːmən] . "
" It ain't human . "
" 它 不是 人类 . "

"它不是人类。"

" [aɪl] [bai] [ðæt] .
" I'll buy that .
" 患病的 买 那 .

"我买。"

[ðə; ði][aɪ'dɪə] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ðæt] [ɪf] [ɪ'nʌf] ['piːp(ə)l] ['slɔːtə(r)] [ðəm'selvz] ,
The idea seems to be that if enough people slaughter themselves ,
这 主意 似乎 到 是 那 如果 足够的 人们 屠宰 他们自己 ,

其理念似乎是，如果足够多的人互相残杀，

[ðə; ði] ['enəmi] [gɪvz] [ʌp] [aʊt] [ɒv; əv] [ʃɪə(r)] ['gɪlti] ['kɒnʃəns] . "
the enemy gives up out of sheer guilty conscience . "
这 敌人 给予 向上 出去 的 透明 有罪的 良心 . "

敌人投降完全是出于愧疚。

" [wɒt] [ɪf] [ðə; ði] ['enəmi] ['dʌznt] [gɪv] [ʌp] ? "
" What if the enemy doesn't give up ? "
" 什么 如果 这 敌人 不 给 向上 ? "

"如果敌人不放弃怎么办？"

" [bɪ'fɔː(r)] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [ju'naɪtɪd] , [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [fɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [traɪb] [tuː; tə] [traɪb] ,
" Before these people united , they must have fought it out tribe to tribe ,
" 前 这些 人们 团结的 , 他们 必须 有 战斗 它 出去 部落 到 部落 ,

"在这些人联合起来之前，他们一定曾进行过部落间的战争。"

['suː.ɪ.saɪ.dɪŋ] [ʌn'tɪl] ['sʌmwʌn] [geɪv] [ʌp] .
suiciding until someone gave up .
自杀 直到 某人 给予 向上 .

有人自杀，直到有人放弃为止。

[ðə; ði] ['luːzəz] ['prɒbəbli] [dʒɔɪnd][ðə; ði] ['viktə] ;
The losers probably joined the victors ;
这 失败者 大概 加入 这 胜利者 ;

失败者可能加入了胜利者一方；

[ðə; ði] [traɪb] [mʌst; məst][hæv; həv] [grəʊn] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [teɪk] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['plænɪt] [baɪ] [ʃɪə(r)]
the tribe must have grown until it could take over the planet by sheer
这 部落 必须 有 生长 直到 它 可以 拿 超过 这 行星 经过 透明

[weɪt] [ɒv; əv] ['nʌmbəz] .
weight of numbers .
重量 的 数字 .

这个部落一定发展壮大到足以凭借绝对的人口优势征服地球。

" ['fæniə] [lʊkt] ['keəfəli] [æt; ət] - , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi] [ˌʌndə'stʊd] .
" Fannia looked carefully at Donnaught , trying to see if he understood .
" 范尼亚 看起来 小心 在 - , 尝试 到 看 如果 他 理解 .

范妮娅仔细地看着唐诺特，想看看他是否明白。

" [ɪts] ['ænti] - [sə'vaɪv(ə)l] , [ɒv; əv] [kɔːs] ; [ɪf] ['sʌmwʌn] ['dɪd(ə)nt] [gɪv] [ʌp] , [ðə; ði] [reɪs] [wʊd]
" It's anti - survival , of course ; if someone didn't give up , the race would
" 它是 反对 - 生存 , 的 课程 ; 如果 某人 没有 给 向上 , 这 种族 会
['prɒbəbli] [kɪl] [ðəm'selvz] .
probably kill themselves .
大概 杀 他们自己 .

"这当然是反生存的；如果没人放弃，这个种族很可能会自我毁灭。"

" [hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" He shook his head .
" 他 摇晃 他的 头 .

他摇了摇头。

" [bʌt; bət][wɔː(r)][ɒv; əv] ['eni] [kaɪnd] [ɪz] ['ænti] - [sə'vaɪv(ə)l] .
" But war of any kind is anti - survival .
" 但 战争 的 任何 种类 是 反对 - 生存 .

但任何形式的战争都是反生存的。

[pə'hæps] [ðev] [gɒt] [ruːlz] . "
Perhaps they've got rules . "
也许 他们有 得到 规则 . "

或许他们有自己的规矩。

" ['kʊd(ə)nt] [wiː; wi][dʒʌst] [bɑːdʒ] [ɪn][ænd; ənd][græb][ðə; ði]['fjuːəl] [kwɪk] ?
" Couldn't we just barge in and grab the fuel quick ?
" 不能 我们 只是 驳船 在 和 抓住 这 燃料 快的 ?

"我们能不能直接冲进去，迅速抢到燃料？"

" - [ɑːskt] .
" Donnaught asked .
" - 问 .

唐纳特问道。

" [ænd; ənd] [get] [aʊt] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [ɔːl] [kɪld] [ðəm'selvz] ? "
" And get out before they all killed themselves ? "
" 和 得到 出去 前 他们 全部 被杀 他们自己 ? "

"在他们全部自杀之前逃出去？"

" [ai][doʊnt] [θɪŋk] [səʊ] , " ['fæniə] [sed] .
" I don't think so , " Fannia said .
" 我 不 思考 所以 , " 范尼亚 说 .

"我不这么认为,"法尼亚说。

" [ðeɪ] [mait] [gəʊ][ɒn] [kə'mɪtɪŋ] ['suːɪsaɪd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst][ten] [j'iəz] , ['fɪgjər] [ðeɪ]
" They might go on committing suicide for the next ten years , figuring they
" 他们 可能 去 在 提交 自杀 为了 这 下一个 十 年 , 计算 他们
[wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['faɪtɪŋ] [ˌjuː 'es] .
were still fighting us .
是 仍然 斗争 我们 .

"他们可能会在接下来的十年里继续自杀，因为他们认为自己仍在与我们对抗。"

" [hiː; hi] [lʊkt] ['θɔːtfəli] [æt; ət][ðə; ði]['sɪti] .
" He looked thoughtfully at the city .
" 他 看起来 深思熟虑 在 这 城市 .

他若有所思地望着这座城市。

" [ɪts] [ðæt] [tʃiːf] [ɒv; əv] [ðeəz] .
" It's that chief of theirs .
" 它是 那 首席 的 他们的 .

"是他们的那个首领。"

[hiːz] [ðeə(r)][gɒd][ænd; ənd] [id] ['prɒbəbli] [kiːp] [ðem; ðəm]['suː.ɪ.saɪ.dɪŋ] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði]
He's their god and he'd probably keep them suiciding until he was the
他是 他们的 上帝 和 他会 大概 保持 他们 自杀 直到 他 曾是 这
['əʊnli][mæn][left] .
only man left .
仅有的 男人 左边 .

他是他们的神，他可能会让他们不断自杀，直到只剩下他一个人为止。

[ðen] [id] [grɪn] , [seɪ] , - [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [greɪt] ['wɒrɪəz] , - [ænd; ənd] [kɪl] [hɪm'self] .
Then he'd grin , say , ' We are great warriors , ' and kill himself .
然后 他会 咧嘴笑 , 说 , - 我们 是 伟大的 战士 , - 和 杀 他自己 .

然后他会咧嘴一笑，说："我们是伟大的战士"，然后自杀。

" - [ʃrʌg] [hɪz; ɪz][bɪg] ['ʃəuldəz] [ɪn] [dɪs'gʌst] .
" Donnaught shrugged his big shoulders in disgust .
" - 耸了耸肩 他的 大的 肩膀 在 厌恶 .

唐纳特厌恶地耸了耸他宽阔的肩膀。

" [waɪ] [doʊnt][wiː; wi] [nɒk] [hɪm] [ɒf] ? "
" Why don't we knock him off ? "
" 为什么 不 我们 敲 他 离开 ? "

"我们为什么不把他干掉？"

" [ðeid] [dʒʌst] [ɪ'lekt] [ə'nʌðə(r)] [gɒd] .
" They'd just elect another god .
" 他们会 只是 选 其他 上帝 .

"他们只会选出另一个神。"

" [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] [naʊ] .
" The sun was almost below the horizon now .
" 这 太阳 曾是 几乎 以下 这 地平线 现在 .

"太阳几乎已经落到地平线以下了。"

" [aɪv] [gɒt] [æn; ən][aɪ'dɪə] , [ðəʊ] , " ['fæniə] [sed] .
" I've got an idea , though , " Fannia said .
" 我已经 得到 一个 主意 , 尽管 , " 范尼亚 说 .

"不过，我倒是有个主意，"范妮娅说道。

[hiː; hi] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [hed] .
He scratched his head .
他 刮痕 他的 头 .

他挠了挠头。

" [ˌaɪ 'tiː] [mait] [wɜːk] .
" It might work .
" 它 可能 工作 .

"或许可行。"

[ɔːl] [wiː; wi][kæn; kən][duː; də][ɪz][traɪ] .
All we can do is try .
全部 我们 能 做 是 尝试 .

我们只能尽力而为。

" [æt; ət] ['mɪdnaɪt] , [ðə; ði] [tuː] [men] [sniːkt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] , ['muːvɪŋ] ['saɪləntli]['ɪntuː][ðə; ði]
" AT midnight , the two men sneaked out of the ship , moving silently into the
" 在 午夜 , 这 二 男人 偷偷摸摸 出去 的 这 船 , 移动 默默 进入 这
['sɪti] .
city .
城市 .

"午夜时分，两人悄悄溜出船外，悄无声息地进入了城市。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][bəʊθ] [drest] [ɪn] [speɪs] ['ɑːmə(r)] [ə'gen] .
They were both dressed in space armor again .
他们 是 两个都 穿着 在 空间 盔甲 再次 .

他们俩又都穿上了太空盔甲。

- ['kærid] [tuː] ['empti] ['fjuːəl][kænz] .
Donnaught carried two empty fuel cans .
- 携带 二 空的 燃料 罐头 .

唐纳特携带了两个空油桶。

['fæniə] [hæd; həd][hɪz; ɪz]['pærəlaɪzə(r)] [aʊt] .
Fannia had his paralyzer out .
范尼亚 有 他的 麻痹剂 出去 .

法尼亚已经拿出了他的麻痹剂。

[ðə; ði] [striːts] [wɜː(r); wə(r)] [dɑːk] [ænd; ənd]['saɪlənt][æz; əz] [ðeɪ] [slɪd] [ə'lɒŋ] [wɔːlz] [ænd; ənd] [ə'raʊnd]
The streets were dark and silent as they slid along walls and around
这 街道 是 黑暗的 和 沉默的 作为 他们 滑行 沿着 墙壁 和 大约
[pəʊsts] ,
posts ,
帖子 ,

街道漆黑寂静，他们沿着墙壁和柱子滑行。

['kiːpɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] .
keeping out of sight .
保持 出去 的 视线 .

躲起来不引人注目。

[ə; eɪ] ['neɪtɪv] [tɜːnd] [ə; eɪ]['kɔːnə(r)] ['sʌd(ə)nli] , [bʌt; bət] ['fæniə] ['pærəlaɪzd] [hɪm] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd]
A native turned a corner suddenly , but Fannia paralyzed him before he could
一个 本国的 转向 一个 角落 突然 , 但 范尼亚 瘫痪 他 前 他 可以
[meɪk] [ə; eɪ] [saʊnd] .
make a sound .
制作 一个 声音 .

一个土著人突然转过街角，但还没等他发出声音，范妮娅就让他瘫痪了。

[ðeɪ] [kraʊtʃt] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] , [ɪn][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][æn; ən] ['æli] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [kæʃ] .
They crouched in the darkness , in the mouth of an alley facing the cache .
他们 蹲着 在 这 黑暗 , 在 这 嘴 的 一个 胡同 面向 这 缓存 .

他们蹲伏在黑暗中，在一条小巷的入口处，正对着藏匿点。

" [hæv; həv][juː; jʊ][gɒt][ˌaɪ 'tiː] [streɪt] ?
" Have you got it straight ?
" 有 你 得到 它 直的 ?

你明白了吗?

" ['fæniə] [ɑːskt] .
" Fannia asked .
" 范尼亚 问 .

范妮娅问道。

" [ai]['pærəlaɪz][ðə; ði] [gɑːdz] .
" I paralyze the guards .
" 我 麻痹 这 守卫 .

“我让守卫们瘫痪了。”

[juː; jʊ][bəʊlt][ɪn][ænd; ənd] [fɪl] [ʌp] [ðəʊz] [kænz] .
You bolt in and fill up those cans .
你 螺栓 在 和 充满 向上 那些 罐头 .

你拧紧螺丝，把那些罐子装满。

[wiː; wi] [get] [ðə; ði] [hel] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪə(r)] , [kwɪk] .
We get the hell out of here , quick .
我们 得到 这 地狱 出去 的 这里 , 快的 .

我们得赶紧离开这里。

[wen] [ðeɪ] [tʃek] , [ðeɪ] [faɪnd] [ðə; ði] [kænz] [stɪl] [ðeə(r)] .
When they check , they find the cans still there .
什么时候 他们 查看 , 他们 寻找 这 罐头 仍然 那里 .

他们检查后发现罐子还在那里。

['meɪbi] [ðeɪ] [woʊnt] [kə'mɪt] ['suːɪsaɪd] [ðen] .
Maybe they won't commit suicide then .
或许 他们 惯于 犯罪 自杀 然后 .

或许他们就不会自杀了。

" [ðə; ði] [men] [muːvd] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['ʃædəʊi] [steps] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kæʃ] .
" The men moved across the shadowy steps in front of the cache .
" 这 男人 已搬 穿过 这 阴暗的 步骤 在 正面 的 这 缓存 .

"男人们走过藏匿点前阴暗的台阶。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [θriː] - ['gaːdiŋ] [ðə; ði] ['entrəns] , [ðeə(r)] [naɪvz] [stʌk] [ɪn] [ðeə(r)] ['lɔɪnklɒθ] .
There were three Cascellans guarding the entrance , their knives stuck in their loincloths .
那里 是 三 - 守护 这 入口 , 他们的 刀具 卡住 在 他们的 缠腰布 .

入口处有三个卡斯塞兰人守卫，他们的刀插在腰布里。

['fæniə] [stʌnd] [ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ] ['miːdiəm] [tʃɑːdʒ] , [ænd; ənd] - [brəʊk] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [rʌn] .
Fannia stunned them with a medium charge , and Donnaught broke into a run .
范尼亚 目瞪口呆 他们 和 一个 中等的 收费 , 和 - 打破 进入 一个 跑步 .

法尼亚用一次中等强度的冲锋震慑了他们，唐诺特随即开始奔跑。

['tɔːrtʃɪz] ['ɪnstəntli] [fleəd] , ['neɪtɪvz] [bɔɪld] [aʊt] [ɒv; əv] ['evri] ['ælɪweɪ] , ['ʃaʊtɪŋ] , ['weɪvɪŋ] [ðeə(r)] [naɪvz] .
Torches instantly flared , natives boiled out of every alleyway , shouting , waving their knives .
火炬 即刻 喇叭口 , 本地人 煮沸 出去 的 每一个 小巷 , 喊叫 , 挥手 他们的 刀具 .

火把瞬间燃起，土著居民从各个巷子里涌出来，大声喊叫，挥舞着刀子。

" [wɪv] [biːn] ['æmbʊʃt] !
" We've been ambushed !
" 我们已经 到过 遭到伏击 !

我们遭到伏击了！

" ['fæniə] ['ʃaʊtɪd] .
" Fannia shouted .
" 范尼亚 喊叫 .

"范妮娅喊道。"

" [get] [bæk] [hɪə(r)] , - !
" Get back here , Donnaught !
" 得到 后退 这里 , - !

"唐纳特，给我回来！"

" - ['hʌrɪdli] [rɪ'triːtɪd] .
" Donnaught hurriedly retreated .
" - 匆匆 撤退 .

唐纳特匆匆撤退。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [hæd; həd] [biːn] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .
The natives had been waiting for them .
这 本地人 有 到过 等待 为了 他们 .

当地人一直在等他们。

['skriːmɪŋ] , [jaul] , [ðeɪ] [rʌʃt] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɜːθˌmæn] , ['slɪtɪŋ] [ðeə(r)] [əʊn] [θrəʊt] [æt; ət] [faɪv] - [fʊt] [reɪndʒ] .
Screaming , yowling , they rushed at the Earthmen , slitting their own throats at five - foot range .
尖叫 , 嚎叫 , 他们 匆忙 在 这 地球人 , 切缝 他们的 自己的 喉咙 在 五 - 脚 范围 .

他们尖叫着、嚎叫着，冲向地球人，在五英尺的距离上割断了自己的喉咙。

['bɒdɪz] ['tʌmbld] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] ['fæniə] , ['ɔːlməʊst] ['trɪpɪŋ] [hɪm] [æz; əz] [hiː; hi] [bækt] [ʌp] .
Bodies tumbled in front of Fannia , almost tripping him as he backed up .
身体 翻滚 在 正面 的 范尼亚 , 几乎 绊倒 他 作为 他 支持的 向上 .

范尼亚面前倒下了许多尸体，他后退时差点被绊倒。

- [kɔːt] [hɪm] [baɪ] [æn; ən] [ɑːm] [ænd; ənd] [jæŋk] [hɪm] [streɪt] .
Donnaught caught him by an arm and yanked him straight .
- 捕捉 他 经过 一个 手臂 和 猛拉 他 直的 .

唐纳特抓住他的胳膊，把他拽了出来。

[ðeɪ] [ræn] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] ['eəriə] .
They ran out of the sacred area .
他们 跑 出去 的 这 神圣 区域 .

他们逃出了圣地。

" [truːs] , [dæm] [ˌaɪ 'tiː] !
" Truce , damn it !
" 休战 , 该死 它 !

“休战，该死的！”

" ['fæniə] [kɔːld] [aʊt] .
" Fannia called out .
" 范尼亚 称为 出去 .

范妮娅喊道。

" [let] [ˌem 'iː] [spiːk] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃiːf] .
" Let me speak to the chief .
" 让 我 说话 到 这 首席 .

让我跟首领谈谈。

[stɒp] [ˌaɪ 'tiː] !
Stop it !
停止 它 !

住手！

[stɒp] [ˌaɪ 'tiː] !
Stop it !
停止 它 !

住手！

[ai] [wɒnt] [ə; eɪ] [truːs] !
I want a truce !
我 想 一个 休战 !

我希望休战！

" [rɪ'lʌktəntli] , [ðə; ði] - [stɒpt] [ðeə(r)] ['slɔːtə(r)] .
" Reluctantly , the Cascellans stopped their slaughter .
" 勉强 , 这 - 停止 他们的 屠宰 .

“卡斯塞兰人很不情愿地停止了屠杀。”

" [ðɪs] [ɪz][wɔː(r)] , " [ðə; ði] [tʃiːf] [sed] , ['straɪdɪŋ] ['fɔːwəd] .
" This is war , " the chief said , striding forward .
" 这 是 战争 , " 这 首席 说 , 大步走 向前 .

“这是战争，”酋长说着，大步向前走去。

[hɪz; ɪz]['ɔːlməʊst]['hjuːmən] [feɪs] [wɒz; wəz] [stɜːn] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['tɔːtʃlaɪt] .
His almost human face was stern under the torchlight .
他的 几乎 人类 脸 曾是 船尾 在下面 这 手电筒 .

在火炬的照耀下，他那几乎像人类一样的脸庞显得十分严肃。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] ['aʊə(r)] ['wɒrɪəz] .
" You have seen our warriors .
" 你 有 已见 我们的 战士 .

你们已经见过我们的战士了。

[juː; jʊ] [nəʊ] [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ] ['kænɒt] [stænd] [ə'genst] [ðem; ðəm] .
You know now that you cannot stand against them .
你 知道 现在 那 你 不能 站立 反对 他们 .

你现在应该明白，你无法与他们抗衡。

[ðə; ði] [wɜːd] [hæz; həz] [spred] [tuː; tə][ɔːl]['aʊə(r)][lændz] .
The word has spread to all our lands .
这 单词 有 传播 到 全部 我们的 土地 .

消息已经传遍了我们所有的土地。

[maɪ][ɪn'taɪə(r)]['piːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)] [prɪ'peəd] [tuː; tə][duː; də]['bæt(ə)l] .
My entire people are prepared to do battle .
我的 全部的 人们 是 准备 到 做 战斗 .

我的全体人民都做好了战斗准备。

" [hiː; hi] [lʊkt] ['praʊdli] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['feləʊ] - - , [ðen] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɜːθˌmæn] .
" He looked proudly at his fellow - Cascellans , then back to the Earthmen .
" 他 看起来 自豪地 在 他的 同伴 - - , 然后 后退 到 这 地球人 .

他骄傲地看了看他的卡斯塞兰同胞，然后又看向了地球人。

" [ai][maɪ'self] [wɪl] [liːd] [maɪ]['piːp(ə)l]['ɪntuː]['bæt(ə)l] [naʊ] .
" I myself will lead my people into battle now .
" 我 我 将要 带领 我的 人们 进入 战斗 现在 .

“现在我将亲自率领我的人民投入战斗。”

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][nəʊ] ['stɒpɪŋ] [ˌjuː 'es] .
There will be no stopping us .
那里 将要 是 不 停止 我们 .

没有人能阻止我们。

[wiː; wi] [wɪl] [faɪt] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [sə'rendə(r)] [jɔː'selvz] [kəm'pliːtli] , ['strɪpɪŋ] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)]['ɑːmə(r)] . "
We will fight until you surrender yourselves completely , stripping off your armor . "
我们 将要 斗争 直到 你 投降 你们自己 完全地 , 脱衣舞 离开 你的 盔甲 . "

我们将战斗到你们彻底投降，脱下所有盔甲为止。

" [weɪt] , [tʃiːf] , " ['fæniə] [pænt] , [sɪk] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][səʊ] [mʌtʃ] [blʌd] .
" Wait , Chief , " Fannia panted , sick at the sight of so much blood .
" 等待 , 首席 , " 范尼亚 喘息 , 生病的 在 这 视线 的 所以 很多 血 .

“等等，长官，”范妮娅喘着粗气说，看到这么多血，她感到一阵恶心。

[ðə; ði] ['klɪərɪŋ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [siːn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'fɜːnəʊ] .
The clearing was a scene out of the Inferno .
这 清理 曾是 一个 场景 出去 的 这 地狱 .

那片空地宛如《地狱篇》中的场景。

['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['bɒdɪz] [wɜː(r); wə(r)] [sprɔːld] [ə'raʊnd] .
Hundreds of bodies were sprawled around .
数百 的 身体 是 蔓延 大约 .

数百具尸体横七竖八地躺在那里。

[ðə; ði] [striːts] [wɜː(r); wə(r)] ['mʌdi] [wɪð] [blʌd] .
The streets were muddy with blood .
这 街道 是 浑 和 血 .

街道上血迹斑斑。

" [let] [ˌem ˈiː][kən'fɜː(r)] [wɪð] [maɪ]['pɑːtnə(r)] [tə'naɪt] .
" Let me confer with my partner tonight .
" 让 我 授予 和 我的 伙伴 今晚 .

“今晚我要和我的合伙人商量一下。”

[ai] [wɪl] [spiːk] [wɪð] [juː; jʊ] [tə'mɒrəʊ] . "
I will speak with you tomorrow . "
我 将要 说话 和 你 明天 . "

我明天会跟你谈。

" [nəʊ] , " [ðə; ði] [tʃiːf] [sed] .
" No , " the chief said .
" 不 , " 这 首席 说 .

“不，”局长说。

" [juː; jʊ] ['stɑːtɪd] [ðə; ði]['bæt(ə)l] .
" You started the battle .
" 你 开始 这 战斗 .

“是你挑起的战争。”

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][gəʊ][tuː; tə][ɪts] [kən'kluːʒn] .
It must go to its conclusion .
它 必须 去 到 它是 结论 .

这件事必须进行到底。

[breɪv] [men] [wɪʃ] [tuː; tə][daɪ][ɪn]['bæt(ə)l] .
Brave men wish to die in battle .
勇敢的 男人 希望 到 死 在 战斗 .

勇敢的人渴望战死沙场。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['aʊə(r)] [f'ɒndəst] [wɪʃ] .
It is our fondest wish .
它 是 我们的 最爱 希望 .

这是我们最美好的愿望。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][fɜːst] ['enəmi] [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][ɪn] ['meni] [j'iəz] , [sɪns] [wiː; wi] [səb'djuːd]
You are the first enemy we have had in many years , since we subdued
你 是 这 第一的 敌人 我们 有 有 在 许多 年 , 自从 我们 低沉的
[ðə; ði] ['maʊntən] [traɪbz] . "
the mountain tribes . "
这 山 部落 . "

自从我们征服了山地部落以来，你们是我们多年来遇到的第一个敌人。

" [ʃʊə(r)] , " ['fæniə] [sed] .
" Sure , " Fannia said .
" 当然 , " 范尼亚 说 .

“当然，”范妮娅说。

" [bʌt; bət] [lets] [tɔːk] [ə'baʊt][ˌaɪ ˈtiː] — "
" But let's talk about it — "
" 但 我们来吧 讲话 关于 它 — "

“但我们来谈谈这件事吧——”

" [ai][maɪ'self] [wɪl] [faɪt] [juː; jʊ] , " [ðə; ði] [tʃiːf] [sed] , ['həʊldɪŋ] [ʌp][ə; eɪ]['dægə(r)] .
" I myself will fight you , " the chief said , holding up a dagger .
" 我 我 将要 斗争 你 , " 这 首席 说 , 保持 向上 一个 匕首 .

“我亲自与你决斗，”酋长说着，举起了一把匕首。

" [ai] [wɪl] [daɪ][fɔː(r); fə(r)][maɪ]['piːp(ə)l] , [æz; əz][ə; eɪ]['wɒriə(r)][mʌst; məst] ! "
" I will die for my people , as a warrior must ! "
" 我 将要 死 为了 我的 人们 , 作为 一个 战士 必须 ! "

"我将为我的人民而死，就像一个战士必须做的那样！"

" [həʊld][ˌaɪ 'tiː] !
" Hold it !
" 抓住 它 !

"等等！"

" ['fæniə] ['ʃaʊtɪd] .
" Fannia shouted .
" 范尼亚 喊叫 .

"范妮娅喊道。"

" [grɑːnt][ˌjuː 'es][ə; eɪ] [truːs] .
" Grant us a truce .
" 授予 我们 一个 休战 .

请允许我们休战。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə] [faɪt] ['əʊnli][baɪ] ['sʌnlaɪt] .
We are allowed to fight only by sunlight .
我们 是 允许 到 斗争 仅有的 经过 阳光 .

我们只能在阳光下战斗。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['traɪb(ə)l] [tə'buː] .
It is a tribal taboo .
它 是 一个 部落 忌讳 .

这是部落禁忌。

" [ðə; ði] [tʃiːf] [θɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [ðen] [sed] , " ['veri] [wel] .
" The chief thought for a moment , then said , " Very well .
" 这 首席 想法 为了 一个 片刻 , 然后 说 , " 非常 出色地 .

酋长想了一会儿，然后说："很好。"

[ʌn'tɪl] [tə'mɒrəʊ] .
Until tomorrow .
直到 明天 .

明天见。

" [ðə; ði]['biːt(ə)n] ['ɜːθˌmæn] [wɔːkt] ['sləʊli] [bæk] [tuː; tə][ðeə(r)] [ʃɪp] [ə'mɪd][ðə; ði][dʒɪəz][ɒv; əv][ðə; ði]
" The beaten Earthmen walked slowly back to their ship amid the jeers of the
" 这 被打败 地球人 步行 缓慢地 后退 到 他们的 船 之中 这 嘲笑 的 这
[vɪk'tɔːriəs] ['pɒpjələs] .
victorious populace .
胜利者 民众 .

战败的地球人在胜利者的嘲笑声中缓缓走回他们的飞船。

[nekst] ['mɔːnɪŋ] , ['fæniə] [stɪl] ['dɪd(ə)nt][hæv; həv][ə; eɪ][plæn] .
NEXT morning , Fannia still didn't have a plan .
下一个 早晨 , 范尼亚 仍然 没有 有 一个 计划 .

第二天早上，法尼亚仍然没有计划。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][hæv; həv]['fjuːəl] ;
He knew that he had to have fuel ;
他 知道 那 他 有 到 有 燃料 ;

他知道自己必须要有燃料；

[hiː; hi] ['wʌznt] ['plænɪŋ] [ɒn] ['spendɪŋ] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] [ɒn] [kɑːstʃɛlə] ,
he wasn't planning on spending the rest of his life on Cascella ,
他 不是 规划 在 开支 这 休息 的 他的 生活 在 卡斯凯拉 ,

他原本没打算在卡斯凯拉度过余生。

[ɔː(r)] ['weɪtɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [gə'læktɪk] ['sɜːveɪ] [sent] [ə'nʌðə(r)] [ʃɪp] , [ɪn] ['fɪfti] [j'iəz] [ɔː(r)] [səʊ] .
or waiting until the Galactic Survey sent another ship , in fifty years or so .
或者 等待 直到 这 银河 民意调查 发送 其他 船 , 在 五十 年 或者 所以 .

或者等到银河系勘测队在五十年后再次派出飞船。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] ,
On the other hand ,
在 这 其他 手 ,

另一方面，

[hiː; hi] ['hezɪteɪtɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [rɪ'spɒnsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] ['eniweə(r)] [ʌp] [tuː; tə] [θriː] ['bɪljən] ['piːp(ə)l] .
he hesitated at the idea of being responsible for the death of anywhere up to three billion people .
他 犹豫了一下 在 这 主意 的 存在 负责任的 为了 这 死亡 的 任何地方 向上 到 三 十亿 人们 .

他犹豫着，因为要对多达30亿人的死亡负责。

[ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [tuː; tə] [teɪk] [tuː; tə] ['θitɪs] .
It wouldn't be a very good record to take to Thetis .
它 不会 是 一个 非常 好的 记录 到 拿 到 忒提斯 .

这可不是一份适合带去参加忒提斯之战的好成绩单。

[ðə; ði] [gə'læktɪk] ['sɜːveɪ] [mait] [faɪnd] [aʊt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
The Galactic Survey might find out about it .
这 银河 民意调查 可能 寻找 出去 关于 它 .

银河系巡天计划或许能发现这一点。

['eniweɪ] , [hiː; hi] [dʒʌst] [ˌwʊdnt] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] .
Anyway , he just wouldn't do it .
反正 , 他 只是 不会 做 它 .

总之，他就是不肯做。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [stʌk] [bəuθ] [weɪz] .
He was stuck both ways .
他 曾是 卡住 两个都 方式 .

他进退两难。

['sləʊli] , [ðə; ði] [tuː] [men] [wɔːkt] [aʊt] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [tʃiːf] .
Slowly , the two men walked out to meet the chief .
缓慢地 , 这 二 男人 步行 出去 到 见面 这 首席 .

两人缓缓走出去迎接酋长。

['fæniə] [wɒz; wəz] [stɪl] ['sɜːtʃɪŋ] ['waɪldli] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] [aɪ'dɪə] [waɪl] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [drʌmz] ['buːmɪŋ] .
Fannia was still searching wildly for an idea while listening to the drums booming .
范尼亚 曾是 仍然 搜索 疯狂地 为了 一个 主意 尽管 聆听 到 这 鼓 蓬勃发展 .

范妮娅一边听着隆隆的鼓声，一边仍在苦苦思索着该怎么做。

" [ɪf] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['əʊnli] ['sʌmwʌn] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [faɪt] , " - [mɔːn, məun] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['juːsləs] ['blɑːstə(r)] .
" If there was only someone we could fight , " Donnaught mourned , looking at his useless blasters .
" 如果 那里 曾是 仅有的 某人 我们 可以 斗争 , " - 哀悼 , 寻找 在 他的 无用 爆能枪 .

“要是能找到个对手就好了，”唐纳特看着自己毫无用处的爆能枪，哀叹道。

" [ðæts] [ðə; ði] [diːl] , " ['fæniə] [sed] .
" That's the deal , " Fannia said .
" 那就是 这 交易 , " 范尼亚 说 .

“就是这样，”法尼亚说道。

" ['gɪlti] ['kɒnʃəns] [ɪz] ['meɪkɪŋ] ['sɪnəz] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][ɔːl] , [ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] .
" Guilty conscience is making sinners of us all , or something like that .
" 有罪的 良心 是 制作 罪人 的 我们 全部 , 或者 某物 喜欢 那 .
“内疚感使我们所有人都成了罪人，或者类似的意思。”

[ðeɪ] [ɪk'spekt][ˌjuː 'es][tuː; tə] [gɪv] [ɪn][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['kɑːnɪdʒ] [gets] [aʊt][ɒv; əv][hænd] .
They expect us to give in before the carnage gets out of hand .
他们 预计 我们 到 给 在 前 这 屠杀 获得 出去 的 手 .
他们希望我们在惨剧失控之前屈服。

" [hiː; hi] [kən'sɪdəd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .
" He considered for a moment .
" 他 经过考虑的 为了 一个 片刻 .
他沉思了一会儿。

" [ɪts] [nɒt][səʊ]['kreɪzi] , ['æktʃuəli] .
" It's not so crazy , actually .
" 它是 不是 所以 疯狂的 , 实际上 .
“其实也没那么疯狂。”

[ɒn] [ɜːθ] , ['ɑːmiz] [doʊnt]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [faɪt] [ʌn'tɪl] ['evri] [lɑːst][mæn][ɪz] ['slɔːtəd] [ɒn][wʌn][saɪd] .
On Earth , armies don't usually fight until every last man is slaughtered on one side .
在 地球 , 军队 不 通常 斗争 直到 每一个 最后的 男人 是 屠杀 在 一 边 .
在地球上，军队通常不会一直打到一方所有士兵全部阵亡才开战。

['sʌmwʌn] [sə'rendə] [wen] [ðev] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] . "
Someone surrenders when they've had enough . "
某人 投降 什么时候 他们有 有 足够的 . "
当一个人忍无可忍时，他就会投降。

" [ɪf] [ðeid] [dʒʌst] [faɪt] [ˌjuː 'es] ! "
" If they'd just fight us ! "
" 如果 他们会 只是 斗争 我们 ! "
“如果他们肯跟我们打一架就好了！”

" [jeə] , [ɪf] [ðeɪ] ['əʊnli] — " [hiː; hi] [stɒpt] .
" Yeah , if they only — " He stopped .
" 是的 , 如果 他们 仅有的 — " 他 停止 .
“是啊，如果他们当初——”他停住了。

" [wiːl; wil] [faɪt] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] !
" We'll fight each other !
" 出色地 斗争 每个 其他 !
“我们要互相战斗！”

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .
他说。

" [ðiːz] ['piːp(ə)l] [lʊk] [æt; ət]['suːɪsaɪd][æz; əz][wɔː(r)] .
" These people look at suicide as war .
" 这些 人们 看 在 自杀 作为 战争 .
这些人把自杀视为战争。

[ˌwʊdnt] [ðeɪ] [lʊk] [ə'pɒn][wɔː(r)] — ['riːəl] ['faɪtɪŋ] — [æz; əz]['suːɪsaɪd] ? "
Wouldn't they look upon war — real fighting — as suicide ? "
不会 他们 看 之上 战争 — 真实的 斗争 — 作为 自杀 ? "
他们难道不会把战争——真正的战斗——视为自杀吗?

" [wɒt] [gʊd] [wʊd] [ðæt] [duː; də][ˌjuː 'es] ?
" What good would that do us ?
" 什么 好的 会 那 做 我们 ?
“这样做对我们有什么好处呢？”

" - [ɑːskt] .
" Donnaught asked .
" - 问 .

唐纳特问道。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['sɪti] [naʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [striːts] [wɜː(r); wə(r)][laɪnd] [wɪð]
They were coming into the city now and the streets were lined with
他们 是 未来 进入 这 城市 现在 和 这 街道 是 衬里 和
[ɑːmd] ['neɪtɪvz] .
armed natives .
武装 本地人 .

他们现在正进入城里，街道两旁站满了武装的当地人。

[ə'raʊnd] [ðə; ði] ['sɪti] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [θ'aʊzəndz] [mɔː(r)] .
Around the city there were thousands more .
大约 这 城市 那里 是 数千 更多的 .

城市周围还有成千上万个。

['neɪtɪvz] [wɜː(r); wə(r)] ['fɪlɪŋ] [ðə; ði] [pleɪn] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] [aɪ] [kʊd; kəd] [siː] .
Natives were filling the plain , as far as the eye could see .
本地人 是 填充 这 清楚的 , 作为 远的 作为 这 眼睛 可以 看 .

目之所及，平原上到处都是土著居民。

['evɪdəntli] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'spɒndɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [drʌmz] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][hɪə(r)][tuː; tə][duː; də]
Evidently they had responded to the drums and were here to do
显然 他们 有 回应 到 这 鼓 和 是 这里 到 做
['bæt(ə)l] [wɪð] [ðə; ði]['eɪliənz] .
battle with the aliens .
战斗 和 这 外星人 .

显然，他们听到了鼓声，前来与外星人作战。

[wɪtʃ] [ment] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ə; eɪ] ['həʊlseɪl] ['suːɪsaɪd] .
Which meant , of course , a wholesale suicide .
哪个 意思是 , 的 课程 , 一个 批发的 自杀 .

当然，这意味着一场彻底的自杀。

" [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [wei] , " ['fæniə] [sed] .
" Look at it this way , " Fannia said .
" 看 在 它 这 方式 , " 范尼亚 说 .

“换个角度想，”范尼亚说。

" [ɪf] [ə; eɪ] [gai] [plænz][ɒn]['suː.ɪ.saɪ.dɪŋ][ɒn] [ɜːθ] , [wɒt] [duː; də][wiː; wi][duː; də] ? "
" If a guy plans on suiciding on Earth , what do we do ? "
" 如果 一个 盖伊 计划 在 自杀 在 地球 , 什么 做 我们 做 ? "

“如果有人打算在地球上自杀，我们该怎么办？”

" [ə'rest] [hɪm] ?
" Arrest him ?
" 逮捕 他 ?

“逮捕他？”

" - [ɑːskt] .
" Donnaught asked .
" - 问 .

唐纳特问道。

" [nɒt] [æt; ət] [fɜːst] .
" Not at first .
" 不是 在 第一的 .

一开始并非如此。

[wiː; wi]['ɒfə(r)][hɪm] ['eniθɪŋ] [hiː; hi]['wɒnts] , [ɪf] [hiː; hi][dʒʌst][woʊnt][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
We offer him anything he wants , if he just won't do it .
我们 提供 他 任何事物 他 想要 , 如果 他 只是 惯于 做 它 .

如果他就是不肯做，我们就给他任何他想要的东西。

['piːp(ə)l]['ɒfə(r)][ðə; ði] [gai] ['mʌni] , [ə; eɪ][dʒɒb] , [ðeə(r)] [d'ɔːtəz] , ['eniθɪŋ] , [dʒʌst][səʊ][hiː; hi][woʊnt] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
People offer the guy money , a job , their daughters , anything , just so he won't do it .
人们 提供 这 盖伊 钱 , 一个 工作 , 他们的 女儿们 , 任何事物 , 只是 所以 他 惯于 做 它 .

人们给那家伙钱、工作、女儿，什么都愿意给他，只求他别这么做。

[ɪts] [tə'buː] [ɒn] [ɜːθ] . "
It's taboo on Earth . "
它是 忌讳 在 地球 . "

这是地球上的禁忌。

" [səʊ] ? "
" So ? "
" 所以 ? "

“所以？”

" [səʊ] , " ['fæniə] [went] [ɒn] , " ['meɪbi] ['faɪtɪŋ] [ɪz][dʒʌst][æz; əz] [tə'buː] [hɪə(r)] .
" So , " Fannia went on , " maybe fighting is just as taboo here .
" 所以 , " 范尼亚 去 在 , " 或许 斗争 是 只是 作为 忌讳 这里 .

“所以，”范妮娅继续说道，“也许在这里打架也是禁忌。”

['meɪbi] [ðel] ['ɒfə(r)][ˌjuː 'es]['fjuːəl] , [ɪf] [wiːl; wil][dʒʌst] [stɒp] .
Maybe they'll offer us fuel , if we'll just stop .
或许 他们会 提供 我们 燃料 , 如果 出色地 只是 停止 .

如果我们停下来，他们或许会给我们提供燃料。

" - [lʊkt] ['djuːbiəs] , [bʌt; bət] ['fæniə] [felt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɜːθ] [ə; eɪ][traɪ] .
" Donnaught looked dubious , but Fannia felt it was worth a try .
" - 看起来 可疑 , 但 范尼亚 毛毡 它 曾是 值得 一个 尝试 .

“唐诺特对此表示怀疑，但范尼亚觉得值得一试。”

[ðeɪ] [pʊʃt] [ðeə(r)] [wei] [θruː] [ðə; ði] ['kraʊdɪd] ['sɪti] , [tuː; tə][ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [kæʃ] .
THEY pushed their way through the crowded city , to the entrance of the cache .
他们 推动 他们的 方式 通过 这 挤 城市 , 到 这 入口 的 这 缓存 .

他们挤过拥挤的城市，来到了藏匿点的入口。

[ðə; ði] [tʃiːf] [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , ['biːmɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] [laɪk] [ə; eɪ]['dʒəʊviəl] [wɔː(r)][gɒd] .
The chief was waiting for them , beaming on his people like a jovial war god .
这 首席 曾是 等待 为了 他们 , 光芒四射 在 他的 人们 喜欢 一个 欢乐的 战争 上帝 .

酋长正等着他们，脸上洋溢着笑容，像一位和蔼可亲的战神。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['redi] [tuː; tə][duː; də]['bæt(ə)l] ?
" Are you ready to do battle ?
" 是 你 准备好 到 做 战斗 ?

“你准备好战斗了吗？”

" [hiː; hi] [ɑːskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

" [ɔː(r)][tuː; tə] [sə'rendə(r)] ? "
" Or to surrender ? "
" 或者 到 投降 ? "

"还是投降? "

" [ʃʊə(r)] , " ['fæniə] [sed] .
" Sure , " Fannia said .
" 当然 , " 范尼亚 说 .

"当然,"范妮娅说。

" [naʊ] , - !
" Now , Donnaught !
" 现在 , - !

"现在，唐纳特！ "

" [hiː; hi] [swʌŋ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [meɪld] [fɪst] [kɔːt] - [ɪn][ðə; ði][rɪbz] .
" He swung , and his mailed fist caught Donnaught in the ribs .
" 他 摇摆 , 和 他的 邮寄 拳头 捕捉 - 在 这 肋骨 .

他挥拳打去，戴着铁拳套的拳头击中了唐纳特的肋骨。

- [bliŋk] .
Donnaught blinked .
- 眨眼 .

唐纳特眨了眨眼。

" [kʌm] [ɒn] , [juː; jʊ]['ɪdiət] , [hɪt][ˌem 'iː] [bæk] .
" Come on , you idiot , hit me back .
" 来 在 , 你 笨蛋 , 打 我 后退 .

"来啊，你这个笨蛋，还击啊。"

" - [swʌŋ] , [ænd; ənd] ['fæniə] ['stægəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [bləʊ] .
" Donnaught swung , and Fannia staggered from the force of the blow .
" - 摇摆 , 和 范尼亚 交错 从 这 力量 的 这 吹 .

"唐诺特挥拳，范妮娅被这一击的力道震得踉跄了一下。"

[ɪn][ə; eɪ]['sekənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][ˌaɪ 'tiː][laɪk][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['blæksmɪθ] ,
In a second they were at it like a pair of blacksmiths ,
在 一个 第二 他们 是 在 它 喜欢 一个 一对 的 铁匠 ,

他们瞬间就像两个铁匠一样开始工作了。

[meɪld] [bləʊz] ['rɪŋɪŋ] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['ɑːməd] [haɪdz] .
mailed blows ringing from their armored hides .
邮寄 打击 铃声 从 他们的 装甲 隐藏 .

沉重的打击声从他们坚硬的盔甲中传来。

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['laɪtə(r)] , " ['fæniə] [gɑːspt] , ['pɪkɪŋ] [hɪm'self] [ʌp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] .
" A little lighter , " Fannia gasped , picking himself up from the ground .
" 一个 小的 打火机 , " 范尼亚 倒吸一口气 , 挑选 他自己 向上 从 这 地面 .

"轻了点,"法尼亚喘着气说，从地上爬了起来。

" [jʊr; jər] ['dentɪŋ] [maɪ][rɪbz] .
" You're denting my ribs .
" 你是 凹陷 我的 肋骨 .

你打得我肋骨都凹陷了。

" [hiː; hi] ['beltɪd] - ['vɪʃəsli] [ɒn][ðə; ði] ['helmɪt] .
" He belted Donnaught viciously on the helmet .
" 他 系带 - 恶毒地 在 这 头盔 .

"他狠狠地用拳头击打唐纳特的头盔。"

" [stɒp] [ˌaɪ 'tiː] !
" Stop it !
" 停止 它 !

"住手！ "

" [ðə; ði] [tʃi:f] [kraɪd] .
" the chief cried .
" 这 首席 哭 .

"酋长喊道。"

" [ðɪs] [ɪz] [dɪs'gʌstɪŋ] ! "
" This is disgusting ! "
" 这 是 令人作呕 ! "

"这太恶心了！"

" [ɪts] ['wɜːkɪŋ] , " ['fæniə] [pænt] .
" It's working , " Fannia panted .
" 它是 在职的 , " 范尼亚 喘息 .

"奏效了,"范妮娅喘着气说。

" [naʊ] [let][ˌem 'iː] ['stræŋgl] [juː; jʊ] .
" Now let me strangle you .
" 现在 让 我 扼杀 你 .

"现在让我掐死你。"

[ai] [θɪŋk] [ðæt] [mait] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
I think that might do it .
我 思考 那 可能 做 它 .

我觉得那样或许可行。

" - [ə'blaɪdʒd][baɪ] ['fɔːlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
" Donnaught obliged by falling to the ground .
" - 有义务 经过 坠落 到 这 地面 .

"唐诺特顺从地倒在了地上。"

['fæniə] [klæmpt] [bəuθ][hændz][ə'raʊnd] - ['ɑːməd] [nek] , [ænd; ənd] [skwiːzd] .
Fannia clamped both hands around Donnaught's armored neck , and squeezed .
范尼亚 夹紧 两个都 双手 大约 - 装甲 脖子 , 和 挤压 .

法尼亚双手紧紧掐住唐纳特的盔甲脖子，用力挤压。

" [meɪk] [bɪ'liːv] [jʊr; jər][ɪn]['ægəni] , ['ɪdiət] , " [hiː; hi] [sed] .
" Make believe you're in agony , idiot , " he said .
" 制作 相信 你是 在 痛苦 , 笨蛋 , " 他 说 .

"装作你很痛苦的样子，笨蛋,"他说。

- [grəʊn] [ænd; ənd] [məʊn] [æz; əz] [kən'vɪnsɪŋli] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .
Donnaught groaned and moaned as convincingly as he could .
- 呻吟 和 呻吟 作为 令人信服地 作为 他 可以 .

唐诺特尽可能逼真地呻吟着、呜咽着。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][stɒp] !
" You must stop !
" 你 必须 停止 !

你必须停止！

" [ðə; ði] [tʃi:f] [skriːmd] .
" the chief screamed .
" 这 首席 尖叫 .

酋长尖叫起来。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['terəb(ə)l][tuː; tə] [kɪl] [ə'nʌðə(r)] ! "
" It is terrible to kill another ! "
" 它 是 糟糕的 到 杀 其他 ! "

"杀人太可怕了！"

" [ðen] [let][ˌem 'iː][get][sʌm; səm]['fjuːəl] , " ['fæniə] [sed] , ['taɪtnɪŋ] [hɪz; ɪz][grɪp][ɒn] -
" Then let me get some fuel , " Fannia said , tightening his grip on Donnaught's
" 然后 让 我 得到 一些 燃料 , " 范尼亚 说 , 收紧 他的 紧握 在 -
[θrəʊt] .
throat .
喉 .

"那就让我去弄点燃料吧,"范尼亚说着，收紧了掐住唐纳特喉咙的手。

[ðə; ði] [tʃiːf] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] .
The chief thought it over for a little while .
这 首席 想法 它 超过 为了 一个 小的 尽管 .

首领沉思了一会儿。

[ðen] [hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
Then he shook his head .
然后 他 摇晃 他的 头 .

然后他摇了摇头。

" [nəʊ] . "
" No . "
" 不 . "

"不。"

" [wɒt] ? "
" What ? "
" 什么 ? "

"什么？"

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['eɪliənz] .
" You are aliens .
" 你 是 外星人 .

你们是外星人。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][duː; də] [ðɪs] [dɪs'greɪsfl] [θɪŋ] , [duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
If you want to do this disgraceful thing , do it .
如果 你 想 到 做 这 可耻 事物 , 做 它 .

如果你想做这种可耻的事，那就去做吧。

[bʌt; bət][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][nɒt] [prə'feɪn] ['aʊə(r)] [rɪ'lɪdʒəs] ['relɪks] .
But you shall not profane our religious relics .
但 你 将 不是 亵渎 我们的 宗教 遗物 .

但是你们不可亵渎我们的宗教圣物。

" - [ænd; ənd] ['fæniə] ['stægəd] [tuː; tə][ðeə(r)] [fiːt] .
" DONNAUGHT and Fannia staggered to their feet .
" - 和 范尼亚 交错 到 他们的 脚 .

唐纳特和范妮娅踉跄着站了起来。

['fæniə] [wɒz; wəz] [ɪg'zɔːstɪd] [frɒm; frəm] ['faɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['hevi] [speɪs] ['ɑːmə(r)] ; [hiː; hi] ['beəli] [meɪd]
Fannia was exhausted from fighting in the heavy space armor ; he barely made
范尼亚 曾是 筋疲力尽的 从 斗争 在 这 重的 空间 盔甲 ; 他 仅仅 制成
[ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .
it up .
它 向上 .

法尼亚身穿沉重的太空装甲战斗，精疲力竭；他几乎是勉强撑过来的。

" [naʊ] , " [ðə; ði] [tʃiːf] [sed] , " [sə'rendə(r)] [æt; ət] [wʌns] .
" Now , " the chief said , " surrender at once .
" 现在 , " 这 首席 说 , " 投降 在 一次 .

"现在,"酋长说，"立刻投降。"

[teɪk] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)]['ɑːmə(r)][ɔː(r)][duː; də]['bæt(ə)l] [wɪð] [ˌjuː 'es] .
Take off your armor or do battle with us .
拿 离开 你的 盔甲 或者 做 战斗 和 我们 .

脱下你的盔甲，否则就和我们决一死战。

" [ðə; ði] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['wɒrɪəz] — ['pɒsəbli] [m'ɪliənz] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][mɔː(r)][wɜː(r); wə(r)] [ə'raɪvɪŋ]
" The thousands of warriors — possibly millions , because more were arriving
" 这 数千 的 战士 — 可能 百万 , 因为 更多的 是 抵达
['evri] ['sekənd] — ['ʃaʊtɪd] [ðeə(r)] [blʌd] - [rɒθ] .
every second — shouted their blood - wrath .
每一个 第二 — 喊叫 他们的 血 - 愤怒 .

“成千上万的战士——或许有数百万，因为每秒钟都有更多人赶到——高喊着他们的血怒。

[ðə; ði][kraɪ][wɒz; wəz]['teɪkən][ʌp][ɒn][ðə; ði] ['aʊtskɜːts] [ænd; ənd] ['ekəud] [tuː; tə][ðə; ði] [hɪlz] ,
The cry was taken up on the outskirts and echoed to the hills ,
这 哭 曾是 已采取 向上 在 这 郊区 和 回声 到 这 丘陵 ,

呼喊声传到郊外，回荡在群山之中。

[weə(r)] [mɔː(r)] ['faɪtɪŋ] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['pɔːrɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kraʊdɪd] [pleɪn] .
where more fighting men were pouring down into the crowded plain .
在哪里 更多的 斗争 男人 是 浇注 向下 进入 这 挤 清楚的 .

更多的战士正涌入拥挤的平原。

- [feɪs] [kən'tɔːtɪd] .
Fannia's face contorted .
- 脸 扭曲的 .

法尼亚的脸扭曲了。

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [gɪv] [hɪm'self] [ænd; ənd] - [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] - .
He couldn't give himself and Donnaught up to the Cascellans .
他 不能 给 他自己 和 - 向上 到 这 - .

他不能把自己和唐纳特交给卡斯凯兰人。

[ðeɪ] [mait] [biː; bi] [kʊkt] [æt; ət][ðə; ði][nekst] [tʃɜːtʃ] ['sʌpə(r)] .
They might be cooked at the next church supper .
他们 可能 是 煮熟 在 这 下一个 教会 晚餐 .

它们可能会在下次教会晚餐上烹制。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][hiː; hi] [kən'sɪdəd] ['gəʊɪŋ]['ɑːftə(r)][ðə; ði]['fjuːəl][ænd; ənd] ['letɪŋ] [ðə; ði]
For a moment he considered going after the fuel and letting the
为了 一个 片刻 他 经过考虑的 去 后 这 燃料 和 出租 这
[dæmd] [fuːlz] ['suːɪsaɪd][ɔːl] [ðeɪ] [pliːzd] .
damned fools suicide all they pleased .
该死的 傻瓜 自杀 全部 他们 高兴 .

他曾一度考虑去抢夺燃料，让那些该死的傻瓜们尽情自杀。

[hɪz; ɪz][maɪnd][æn; ən]['æŋgri][blæŋk] ,
His mind an angry blank ,
他的 头脑 一个 生气的 空白的 ,

他脑中一片愤怒的空白。

['fæniə] ['stægəd] ['fɔːwəd] [ænd; ənd][hɪt][ðə; ði] [tʃiːf] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [wɪð] [ə; eɪ] [meɪld] [glʌv] .
Fannia staggered forward and hit the chief in the face with a mailed glove .
范尼亚 交错 向前 和 打 这 首席 在 这 脸 和 一个 邮寄 手套 .

法尼亚踉跄着向前走去，用一只带锁的手套打中了酋长的脸。

[ðə; ði] [tʃiːf] [went] [daʊn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [bækt] [ə'weɪ] [ɪn]['hɒrə(r)] .
The chief went down , and the natives backed away in horror .
这 首席 去 向下 , 和 这 本地人 支持的 离开 在 恐怖 .

酋长倒下了，土著人惊恐地后退。

['kwɪkli] , [ðə; ði] [tʃiːf] [snæpt] [aʊt] [ə; eɪ] [naɪf] [ænd; ənd] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] .
Quickly , the chief snapped out a knife and brought it up to his throat .
迅速地 , 这 首席 啪啪 出去 一个 刀 和 带来 它 向上 到 他的 喉 .

酋长迅速拔出一把刀，抵在了自己的喉咙上。

- [hændz] [kləʊzd] [ɒn] [ðə; ði] [tʃiːfs] [rɪsts] .
Fannia's hands closed on the chief's wrists .
- 双手 关闭 在 这 酋长的 手腕 .

法尼亚双手紧紧抓住酋长的手腕。

" ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , " ['fæniə] [krəuk] .
" Listen to me , " Fannia croaked .
" 听 到 我 , " 范尼亚 呱呱叫 .

"听我说，"范妮娅沙哑地说。

" [wɪr] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ðæt] ['fjuːəl] .
" We're going to take that fuel .
" 是 去 到 拿 那 燃料 .

"我们要把那些燃料带走。"

[ɪf] ['eni] [mæn] [meɪks] [ə; eɪ] [muːv] — [ɪf] ['eniwʌn] [kɪlz] [hɪm'self] — [aɪl] [kɪl] [jɔː(r); jə(r)] [tʃiːf] .
If any man makes a move — if anyone kills himself — I'll kill your chief .
如果 任何 男人 制作 一个 移动 — 如果 任何人 杀戮 他自己 — 患病的 杀 你的 首席 .

如果谁敢轻举妄动——如果有人自杀——我就杀了你们的首领。

" [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [mɪld] [ə'raʊnd] [ʌn'sɜːtnli] .
" The natives milled around uncertainly .
" 这 本地人 磨碎 大约 不确定性 .

当地居民茫然地四处走动。

[ðə; ði] [tʃiːf] [wɒz; wəz] ['strʌg(ə)lɪŋ] ['waɪldli] [ɪn] - [hændz] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [naɪf] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] ,
The chief was struggling wildly in Fannia's hands , trying to get a knife to his throat ,
这 首席 曾是 挣扎 疯狂地 在 - 双手 , 尝试 到 得到 一个 刀 到 他的 喉 ,

酋长在法尼亚手中拼命挣扎，试图夺过一把刀抵住自己的喉咙。

[səʊ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [daɪ] ['ɒnərəbli] .
so he could die honorably .
所以 他 可以 死 光荣地 .

这样他就能光荣地死去。

" [get] [ˌaɪ 'tiː] , " ['fæniə] [təʊld] - , " [ænd; ənd] ['hʌri] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .
" Get it , " Fannia told Donnaught , " and hurry it up .
" 得到 它 , " 范尼亚 讲述 - , " 和 匆忙 它 向上 .

"去拿，"范妮娅对唐诺特说，"快点。"

" [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [wɜː(r); wə(r)] [ʌn'sɜːt(ə)n] [dʒʌst] [wɒt] [tuː; tə] [duː; də] .
" The natives were uncertain just what to do .
" 这 本地人 是 不确定 只是 什么 到 做 .

"当地人不知道该怎么办。"

[ðeɪ] [hæd; həd] [ðeə(r)] [naɪvz] [pɔɪzd] [æt; ət] [ðeə(r)] [θrəʊt] , ['redi] [tuː; tə] [plʌndʒ] [ɪf] ['bæt(ə)l] [wɒz; wəz] [dʒɔɪnd] .
They had their knives poised at their throats , ready to plunge if battle was joined .
他们 有 他们的 刀具 准备 在 他们的 喉咙 , 准备好 到 暴跌 如果 战斗 曾是 加入 .

他们把刀架在喉咙上，一旦开战就准备刺杀。

" [doʊnt][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , " ['fæniə] [wɔːnd] .
" Don't do it , " Fannia warned .
" 不 做 它 , " 范尼亚 警告 .

“别这么做，”法尼亚警告道。

" [aɪl] [kɪl] [ðə; ði] [tʃiːf] [ænd; ənd] [ðen] [hiːl] ['nevə(r)][daɪ][ə; eɪ] ['wɔːriərz] [deθ] .
" I'll kill the chief and then he'll never die a warrior's death .
" 患病的 杀 这 首席 和 然后 地狱 绝不 死 一个 战士们 死亡 .

“我要杀了酋长，这样他就永远不会像个战士那样死去。”

" [ðə; ði] [tʃiːf] [wɒz; wəz] [stɪl] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm'self] .
" The chief was still trying to kill himself .
" 这 首席 曾是 仍然 尝试 到 杀 他自己 .

“酋长当时还在试图自杀。”

['despərətli] , ['fæniə] [held] [ɒn] ,
Desperately , Fannia held on ,
绝望地 , 范尼亚 握住 在 ,

范妮娅拼死地坚持着。

['nəʊɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [kiːp] [hɪm][frɒm; frəm]['suːɪsaɪd][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][həʊld][ðə; ði] [θret] [ɒv; əv] [deθ] ['əʊvə(r)][hɪm] .
knowing he had to keep him from suicide in order to hold the threat of death over him .
会心 他 有 到 保持 他 从 自杀 在 命令 到 抓住 这 威胁 的 死亡 超过 他 .

他知道自己必须阻止他自杀，才能用死亡的威胁来威慑他。

" ['lɪs(ə)n] , [tʃiːf] , " ['fæniə] [sed] , [ai] [ðə; ði] [ʌn'sɜːt(ə)n] [kraʊd] .
" Listen , Chief , " Fannia said , eying the uncertain crowd .
" 听 , 首席 , " 范尼亚 说 , 注视 这 不确定 人群 .

“听着，酋长，”范尼亚说着，环顾着一脸茫然的人群。

" [ai][mʌst; məst][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] ['prɒmɪs] [ðɛəl] [biː; bi][nəʊ][mɔː(r)][wɔː(r)] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] .
" I must have your promise there'll be no more war between us .
" 我 必须 有 你的 承诺 将会 是 不 更多的 战争 之间 我们 .

“我必须得到你的承诺，我们之间不会再有战争。”

['aɪðə(r)][ai][get][ˌaɪ 'tiː][ɔː(r)][ai] [kɪl] [juː; jʊ] . "
Either I get it or I kill you . "
任何一个 我 得到 它 或者 我 杀 你 . "

要么我拿到它，要么我就杀了你。

" ['wɒrɪəz] !
" Warriors !
" 勇士队 !

“勇士们！”

" [ðə; ði] [tʃiːf] [rɔːd] .
" the chief roared .
" 这 首席 咆哮 .

“酋长咆哮道。”

" [tʃuːz] [ə; eɪ] [njuː] ['ruːlə(r)] .
" Choose a new ruler .
" 选择 一个 新的 统治者 .

“选出一位新统治者。”

[fə'get] [ˌem 'iː][ænd; ənd][duː; də]['bæt(ə)l] !
Forget me and do battle !
忘记 我 和 做 战斗 !

忘了我吧，去战斗吧！

" [ðə; ði] - [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ʌn'sɜːt(ə)n] , [bʌt; bət] [naɪvz] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [lɪft] .
" The Cascellans were still uncertain , but knives started to lift .
" 这 - 是 仍然 不确定 , 但 刀具 开始 到 举起 .

"卡斯塞兰一家仍然犹豫不决，但刀刃开始扬起。"

" [ɪf] [juː; jʊ][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , " ['fæniə] ['ʃaʊtɪd] [ɪn][dɪ'speə(r)] , " [aɪl] [kɪl] [jɔː(r); jə(r)] [tʃiːf] .
" If you do it , " Fannia shouted in despair , " I'll kill your chief .
" 如果 你 做 它 , " 范尼亚 喊叫 在 绝望 , " 患病的 杀 你的 首席 .

"如果你这么做，"范妮娅绝望地喊道，"我就杀了你的首领。"

[aɪl] [kɪl] [ɔːl][ɒv; əv][juː; jʊ] !
I'll kill all of you !
患病的 杀 全部 的 你 !

我要杀了你们所有人！

" [ðæt] [stɒpt] [ðem; ðəm] .
" That stopped them .
" 那 停止 他们 .

"这阻止了他们。"

" [ai][hæv; həv] ['paʊəf(ə)l] ['mædʒɪk][ɪn][maɪ] [ʃɪp] .
" I have powerful magic in my ship .
" 我 有 强大的 魔法 在 我的 船 .

"我的船上有强大的魔法。"

[ai][kæn; kən] [kɪl] ['evri] [lɑːst][mæn] , [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][woʊnt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][daɪ][ə; eɪ]
I can kill every last man , and then you won't be able to die a
我 能 杀 每一个 最后的 男人 , 和 然后 你 惯于 是 有能力的 到 死 一个
['wɔːriərz] [deθ] .
warrior's death .
战士们 死亡 .

我可以杀光所有人，那样你就无法像个战士一样死去。

[ɔː(r)][get][tuː; tə]['hev(ə)n] !
Or get to heaven !
或者 得到 到 天堂 !

或者升入天堂！

" [ðə; ði] [tʃiːf] [traɪd][tuː; tə] [friː] [hɪm'self] [wɪð] [ə; eɪ] ['maɪti] [sɜːdʒ] [ðæt] ['ɔːlməʊst][tɔː(r)][wʌn][ɒv; əv]
" The chief tried to free himself with a mighty surge that almost tore one of
" 这 首席 尝试 到 自由的 他自己 和 一个 强大的 涌 那 几乎 撕裂 一 的
[hɪz; ɪz][ɑːmz] [friː] ,
his arms free ,
他的 武器 自由的 ,

"酋长试图挣脱束缚，猛地一冲，几乎将自己的一只胳膊都扯了下来。"

[bʌt; bət] ['fæniə] [held][ɒn] , ['pɪnɪŋ] [bəʊθ][ɑːmz][bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [bæk] .
but Fannia held on , pinning both arms behind his back .
但 范尼亚 握住 在 , 钉住 两个都 武器 在后面 他的 后退 .

但法尼亚紧紧抓住他，将他的双臂反剪在背后。

" ['veri] [wel] , " [ðə; ði] [tʃiːf] [sed] , [tɪəz] ['sprɪŋɪŋ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [aɪz] .
" Very well , " the chief said , tears springing into his eyes .
" 非常 出色地 , " 这 首席 说 , 眼泪 弹簧 进入 他的 眼睛 .

"很好，"酋长说着，眼中涌出了泪水。

" [ə; eɪ]['wɒriə(r)][mʌst; məst][daɪ][baɪ][hɪz; ɪz] [əʊn] [hænd] .
" A warrior must die by his own hand .
" 一个 战士 必须 死 经过 他的 自己的 手 .

"战士必须死于自杀。"

[juː; jʊ][hæv; həv] [wʌn] , ['eɪliən] .
You have won , alien .
你 有 韩元 , 外星人 .

你赢了，外星人。

" [ðə; ði] [kraʊd] ['ʃaʊtɪd] ['kɜːsɪz] [æz; əz][ðə; ði] ['ɜːθˌmæn] ['kærid] [ðə; ði] [tʃiːf] [ænd; ənd][ðə; ði][kænz]
" The crowd shouted curses as the Earthmen carried the chief and the cans
" 这 人群 喊叫 诅咒 作为 这 地球人 携带 这 首席 和 这 罐头
[ɒv; əv]['fjuːəl] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] .
of fuel back to the ship .
的 燃料 后退 到 这 船 .

"当地球人抬着酋长和燃料罐回到飞船上时，人群中爆发出咒骂声。

[ðeɪ] [weɪvd] [ðeə(r)] [naɪvz] [ænd; ənd] [dɑːnst] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] ['frenzi] [ɒv; əv] [heɪt] .
They waved their knives and danced up and down in a frenzy of hate .
他们 挥手 他们的 刀具 和 跳舞 向上 和 向下 在 一个 狂热 的 恨 .

他们挥舞着刀子，疯狂地跳来跳去，充满了仇恨。

" [lets] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][fɑːst] , " ['fæniə] [sed] , ['ɑːftə(r)] - [hæd; həd]['fjuːəld][ðə; ði] [ʃɪp] .
" Let's make it fast , " Fannia said , after Donnaught had fueled the ship .
" 我们来吧 制作 它 快速地 , " 范尼亚 说 , 后 - 有 燃料 这 船 .

"我们快点吧,"唐诺特给飞船加满燃料后，范妮娅说道。

[hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] [tʃiːf] [ə; eɪ] [pʊʃ] [ænd; ənd] [liːpt] [ɪn] .
He gave the chief a push and leaped in .
他 给予 这 首席 一个 推 和 跳跃 在 .

他推了酋长一把，然后跳了进去。

[ɪn][ə; eɪ]['sekənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,
In a second they were in the air ,
在 一个 第二 他们 是 在 这 空气 ,

一瞬间，他们就飞上了天。

['hedɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['θitɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['nɪərɪst] [bɑː(r)][æt; ət][tɒp] [spiːd] .
heading for Thetis and the nearest bar at top speed .
标题 为了 忒提斯 和 这 最近的 酒吧 在 顶部 速度 .

以最快的速度朝着忒提斯和最近的酒吧驶去。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [wɜː(r); wə(r)][hɒt][fɔː(r); fə(r)] [blʌd] — [ðeə(r)] [əʊn] .
The natives were hot for blood — their own .
这 本地人 是 热的 为了 血 — 他们的 自己的 .

当地人嗜血成性——他们恨不得杀了自己人。

['evri] [mæn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [pledʒd] [hɪz; ɪz][laɪf][tuː; tə]['waɪpɪŋ] [aʊt] [ðə; ði][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][tuː; tə][ðeə(r)]
Every man of them pledged his life to wiping out the insult to their
每一个 男人 的 他们 承诺 他的 生活 到 擦拭 出去 这 侮辱 到 他们的
['liːdə(r)][ænd; ənd][gɒd] ,
leader and god ,
领导者 和 上帝 ,

他们每个人都发誓要用生命来消除对他们领袖和神的侮辱。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðeə(r)] [ʃraɪn] .
and to their shrine .
和 到 他们的 神社 .

并前往他们的神龛。

[bʌt; bət][ðə; ði]['eɪliənz][wɜː(r); wə(r)] [gɒn] .
But the aliens were gone .
但 这 外星人 是 已消失 .

但外星人已经消失了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nəʊbədi] [tuː; tə] [faɪt] .
There was nobody to fight.
那里 曾是 无人 到 斗争 .

没有对手。

— ['rɒbət] [ʃɛkli]
— ROBERT SHECKLEY
— 罗伯特 谢克利

——罗伯特·谢克利

[-] [nəʊt] :
Transcriber's Note:
转录员的 笔记 :

转录者注：

[ðɪs] ['iːtekst] [wɒz; wəz] [prə'djuːst] [frɒm; frəm] ['gæləksi] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] [nəʊ'vembə(r)] - .
This etext was produced from Galaxy Science Fiction November 1952.
这 电子文本 曾是 生产 从 星系 科学 小说 十一月 - .

这篇电子文本出自1952年11月的《银河科幻》杂志。

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜːtʃ] [dɪd] [nɒt] [ʌn'kʌvə(r)] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði] [juː] . [es] . ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs]
Extensive research did not uncover any evidence that the U.S. copyright on this
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那 这 U . S . 版权 在 这
[ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'njuːd] .
publication was renewed.
发布 曾是 更新 .

经过广泛调查，没有发现任何证据表明该出版物的美国版权已续期。

['maɪnə(r)] ['spelɪŋ] [ænd; ənd] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erə(r)z] [hæv; həv] [biːn] [kə'rektɪd] [wɪ'ðaʊt] [nəʊt] .
Minor spelling and typographical errors have been corrected without note.
次要的 拼写 和 印刷 错误 有 到过 已更正 没有 笔记 .

已修正一些拼写和排版错误，未作说明。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

开口如有神
听书破万卷